

Jehoeda pada taheen jang kaempat daripada karadjaan Achab atas orang Israil.

42. Maka pada masa ija najik radja oemoer Jósafat tiga poeloeh lima taheen, maka berkaraadjaanlah baginda diJerusalem doewa poeloeh lima taheen lamanja dan nama bonda baginda Azeoba, anak Silehi.

43. Maka berdjalanlah baginda pada segala djalan Asa, ajahanda baginda, dengan tiada menjumpang, dan diperboewat baginda barang jang bernar kepada pemandangan TOEHAN.

44. Këndatilah demikian, maka segala pangoeng tiada djoea dilaloe-kan, melainkan orang banjak lagi mempésembahkan korban dan membakar doepa di-atas pangoeng itoe.

45. Dan radja Jósafat pon bertamei-dameijanlah dengan baginda radja orang Israil.

46. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Jósafat dan segala koe-wasa jang diperolihnja, dan segala peri hal ija mëlakoean perang, boekankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoeda?

47. Demikian pon dihapoeskannja dari dalam nagari segala orang liwat, jang lagi tinggal daripada zaman Asa, ajahanda baginda.

48. Maka pada zamannja tiadalah radja diEdom; melainkan adalah disana saorang wakil baginda.

49. Maka diperboewat olih Jósafat akan hebérapa kapal Tarsis akan

berlajar kaOfir pergi méngambil dari sana émas, tetapi tiada djoea ija berlajar, sébab péjahlah segala kapal itoe diEzion-Djebir.

50. Laloe kata radja Ahazia, bin Achab, kapada radja Jósafat: Bjarlah hamba-hambakoe toeroet berlajar dengan hambamoe pada kapal itoe. Tetapi radja Jósafat tiada maoc.

51. Maka radja Jósafat pon mangkatlah béradoeé dengan segala nenek-mojang baginda, laloe baginda pon dikoeboerkan pada sisi segala nenek-mojang baginda dalam nagari Dawoed, ajahanda baginda, laloe Joram, anakanda baginda najik radja, ménggantikan ajahnja.

52. Adapon Ahazia bin Achab itoe najik radja atas orang Israil diSamaria pada taheen jang katoedjoech bélas daripada karadjaan Jósafat atas orang Jehoeda, maka berkaraadjaanlah ija atas orang Israil doewa taheen lamanja.

53. Maka diperboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, karéna berdjalanlah ija pada djalan ajahnja dan pada djalan bon-danja dan pada djalan Jerobeam bin Nebat, jang télah ménojeroeh orang Israil berboewat dosa.

54. Maka ija pon berboewat bahti kapada Baäl dan ménjembah soedjoech kapadannya dan dibangkitkannja moerka TOEHAN, Allah orang Israil, dengan ménoeroet segala soeatoe jang télah diperboewat olih ajahnja.

T A M A T.

# KITAB RADJA-RADJA

JANG KADOEWA.

## F A S A L I.

SABERMOELA, maka kemoedian daripada mati radja Achab chianatlah orang Moab itoe akan orang Israil.

2. Maka radja Amazia pon djatohlah daripada géradi alajajnja diSamaria, sahingga ijapon sakit pajah. Laloe disoeroehkannja oetoesan, titahnja kapadannya: Pergilah kamoe bertanjakan Baäl-Zeboeh, dewa orang Ekéron, kalau akoe bolih sémboech daripada pénjakit ini.

3. Tetapi kata malaikat TOEHAN kapada Elia, orang Tisbi itoe: Bertanjakan engkau, pergilah mendapatakan oetoesan radja Samaria itoe, tiada Allah di-antara orang Israil-kah, maka kamoe soedah pergi bertanjakan Baäl-Zeboeh, dewa orang Ekéron itoe?

lah kaunajiki, mélainkan engkau akan mati kélak. Maka Elia pon laloe pergi.

5. Hata, maka kembalikan engkau itoe kapada baginda, laloe titah baginda: Bageimana ini maka sakarang kamoe soedah kembali?

6. Maka sémbah marika-itoe kapada nja: Adalah saorang anoe datang méndapatkan patik sambil katanja: Pergilah kamoe, kembalikan kapada baginda, jang télah ménojeroehkan kamoe dan pérsémbahkanlah kapadannya: Demikian inilah firman TOEHAN: Ija-itoe sébab tiada Allah di-antara orang Israil-kah, maka engkau soedah ménojeroehkan orang bertanjakan Baäl-Zeboeh, dewa orang Ekéron itoe? Maka sébab ini tiada engkau akan toeroen daripada péradoewan, jang télah kaunajiki itoe, mélainkan engkau akan mati kélak!

7. Maka titah baginda kapada marika-itoe: Apa majam orang, jang datang méndapatkan kamoe

dan jang mengatakan segala perkara taan ini kapadamoe?

8. Maka sambah marika-itoe kepada baginda: Bahoea ija saorang jang berprakteikan kajin kembang dan ikat pinggangnja daripada koolit. Maka titah baginda: Bahoea ija-itoe Elia, orang Tisbi djoega.

9. Maka diseroehkan baginda kapadanya saorang penghoeloe atas lasjkar lima poeloch orang serta dengan lasjkar lima poeloch orang itoe; satelah soedah najik penghoeloe itoe kapadanya, karèna adalah ija doedoek di-atas kemoentjak boekit, maka kata penghoeloe itoe: Hei aziz Allah! titah baginda: Toeroenlah engkau!

10. Tetapi sahoet Elia kapada penghoeloe atas lasjkar lima poeloch orang aziz Allah, bijarlal api toeroen daripada langit dan mémakan habis akan engkau serta dengan lima poeloch lasjarmoe itoe. Maka toeroenlah api itoe daripada langit dan mémakan habis akan penghoeloe itoe serta dengan lasjkar lima poeloch itoe.

11. Maka kembang diseroehkan baginda kapadanya saorang penghoeloe jang lajin serta dengan lasjkar lima poeloch orang. Maka kata penghoeloe itoepon kapadanya: Hei aziz Allah! titah baginda: Toeroenlah engkau dengan sègèra!

12. Maka sahoet Elia kapadanya: Djikalau kiranja ake aziz Allah, bijarlal api toeroen dari langit serta mémakan habis akan engkau dan kalima poeloch orang lasjarmoe itoe. Maka toeroenlah api Allah daripada langit dan mémakan habislah akan dia dan akan kalima poeloch orang lasjkarja.

13. Maka kembang poela diseroehkan baginda saorang penghoeloe pada ketiga kalinja serta dengan lima poeloch orang lasjkarja. Maka berdjalanlah penghoeloe itoe, laloe najik, satelah sampei maka berteloetlah ija dihadapan Elia sambil méminta sa-

ngat kapadanya, sambahnja: Ja, aziz Allah! bijar apalah njawakoe dan njawa sègala hambamoe lima poeloch orang ini indah kapada pemandangan an toewan!

14. Bahoea saja api soedah toeroen dari langit dan soedah makan habis akan doewa orang penghoeloe itoe, masing-masing dengan lima poeloch orang lasjkarja, tetapi sararang, bijar apalah njawakoe indah kapada pemandangan toewan!

15. Maka pada koetika itoe kata malaikat TOEHAN kapada Elia: Toeroenlah engkau sertainja, djangan takoet akandia. Maka berbangkitlah Elia, laloe toeroenlah sertainja pergi méndapatkan baginda.

16. Maka kata Elia kapada baginda: Bahoea demikian inilah firman toeroen: Sèbah engkau soedah menjoe-roehkan oetoesan pergi bertanjakan Baal-Zeboeh, dewa orang Ekèton itoe, (adakah ija-itoe sèbah tiada Allah di-antara orang Israil, jang dapat ditanjakan firmannya?) maka sèbah itoelah tiada engkau akan toeroen lagi daripada peradoewan, jang telah kaunajiki itoe, mélainkan engkau akan mati kèlak.

17. Hata, maka baginda pon mangkatlah satoedjoe dengan firman roehan jang dikatakannya Elia itoe, laloe Joram pon najik radja ménggantikan baginda, ija-itoe pada taheen jang kadoewa daripada karadjaan Joram, bin Jósafat, atas orang Jehoeda, karèna radja Ahazia tiada bèranak.

18. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sègala perkara radja Ahazia dan barang jang telah diperboewatnja, boekankah ija-itoe tersèboet dalam kitab Tawarich radja radja orang Israil!

## F A S A L II.

SABERMOELA, maka pada sakali peristewa, ija-itoe apabila TOEHAN hendaq méngangkat Elia najik ka-

djoebahnja, dicoeloengnja laloe dipaloenja akan ajar itoe dengan dia, maka ajar itoepon terbèlah doewa kasana kamari, laloe kadoewanja pon ményabèranglah dengan berdjalan pada kakèringan.

9. Satelah sampei kadoewanja kasabèrang, maka kata Elia kapada Elia: Pintalah olihmoe jang patoet koepengapakan dikau dehoeloe daripada ake di-angkat daripada sisimoe. Maka djawab Elia: Bijarlal kiranja doewa bèhagian daripada rohmoe itoe tinggal padakoe!

10. Maka kata Elia: Barang jang kaupinta itoe soekar djoega. Djikalau engkau mélihat ake, apabila ake di-angkat daripada sisimoe kèlak, maka djadilah padamoe demikian, tetapi djikalau tiada, maka tiada djoega ija-itoe djadi.

11. Maka sasoenggoehnja samantara kadoewanja pon berdjalan berkata-kata, tiba-tiba adalah saboewah rata api dengan koeda api méntjerekan saorang daripada saorang. Maka demikianlah péri Elia najik kasorga dengan goeroeh.

12. Maka Elia pon mélihat itoe, laloe berseroelah ija: Ja, bapakoel! ja, bapakoel! rata Israil dengan orang-orangnja jang berkandaraan! Maka tiada dilihatnja dia lagi, laloe di-ambinja akan pakejannja ditjarija méndjadi doewa bèhagian.

13. Dan dipoengoetnja poela akan djoebah Elia, jang telah goeoeer daripada Elia, jang telah baliklah ija, maka berdjalanlah ija pada tépi Jarden,

14. Di-ambinja djoebah, jang telah goeoeer daripada Elia itoe, laloe dipalobernja akan ajar itoe, sambil katanja: Mana garangan TOEHAN, Allah Elia itoe? Behkan, ija djoega. Maka dipaloenja akan ajar itoe, sahingga ija-itoe terbèlah doewa kasana kamari, laloe Elia pon ményabèranglah.

15. Hata, maka dilihat olih sègala moerid nabi jang diJericho, disabèrang itoe, akandia, laloe katanja:

Bahoea roh Elia itoe adalah pada Elisa pon! maka datanglah marika-itoe mëndapatkan dia, dan marika-itoepon bertoendoek dirinja kapadajnja sampei kaboemi.

16. Serta sambahnja kapadanjnja: Bahoea sanja adalah pada hambamoe ini lima poeloeh orang jang bërani, bijarkanlah kiranja marika-itoe përgi mëntjehari toewannoe, kalau-kalau di-angkat Roh TOEHAN akan dia dan ditoeoenkannja dia kapada salah saboewah boekit ataw kapada salah soeatoe lëmbah. Tëta-pi kata Elisa: Djanganlah kamoe mënjoeroehkan orang

17. Maka bëröelang-djoega marika-itoe mëminta kapadanjnja sampei kamaloe-maloewan, laloe katanja: Soeroehkanlah djoega. Maka disoeroehkannja lima poeloeh orang jang mëntjehari tiga hari lamanja, maka tiada djoega didapatinja akandia.

18. Maka këmballilah marika-itoe kapada Elisa, jang soedah tingal di Jericho, maka kata Elisa kapadanjnja: Boekankah katakoe kapadamoe, djangan kamoe përgi?

19. Maka kata orang isi nagëri itoe kapada Elisa: Bahoea sanja bajiklah kadoedoekan nagëri ini, sapërti toewan lihat djoega, tëtëpi ajarnja tabajik dan tanahnja pon djahat adanjnja.

20. Maka kata Elisa: Ambilkannlah akoe pinggan bëharoe satjeper dan boeboehlah garam dalannja. Maka dibawa oranglah akan pinggan itoe kapadanjnja.

21. Laloe Elisa pon kaloewar përgi kamata-ajar, ditoewangnja sègala garam itoe kadalamnja sambil katanja: Dëmikian inilah firman TOEHAN: Bahoea ajar ini soedah koenamirkan, maka olinhja tiada lagi akan djadi barang kamatian ataw tanah djahat adanjnja.

22. Maka ajar itoepon namirlah datang kapada hari ini, satoedjoe dëngan sabda Elisa, jang telah dikatakannja itoe.

25. Maka dari sana bërjalanlah Elisa najik kaBeit-el, maka samantara ija bërjalan itoe adalah bëhërapa boeda-kaloewar dari dalam nagëri, jang mëntjoetjakan dia sërta katanja: Hei boetak, najiklah; hei boetak, najiklah!

24. Maka bërpalingleh ija, dipandanjnja akan marika-itoe, laloe dikatoekinnja marika-itoe dëmi Nama TOEHAN. Maka datanglah doewa eikoer bëröewang dari dalam hoetan mën-tjarik-tjarik daripada marika-itoe èn-pat poeloeh doewa orang boetak.

25. Maka dari sana përgilah Elisa kagoenoeng Karmel dan dari goenoeng Karmel itoe këmballilah ija kaSamaria.

### F A S A L III.

**B**ERMOELA, adapon Joram bin Achab itoe najik radja atas orang Isjrail diSamaria pada taheen jang kadoelapan bëlas daripada karadjaan Josalat atas orang Jehoeda, dan bërkaradjaänlah ija doewa-bëlas taheen lamanja.

2. Maka dipërboewat baginda lalang jang djahat kapada pëmandangan TOEHAN, tëtëpi tiada sapërti ajahanda dan bouda baginda, karëna disoeroehnja laloe kan bërhal Baal, jang dipërdirikan dan dipërboewat olih ajahanda baginda itoe.

3. Këndatilah dëmikian, maka lëkatalah djoega ija pada dosa Jerobeän bin Nebat, jang soedah mënjoeroeh orang Isjrail bërboewat dosa, dan tiada ija laloe daripadanjnja.

4. Bërmoela, adapon Mesa, radja orang Moabi itoe, saorang jang mën-rob banjak binatang, maka dipër-sëmbahkannja akan oepëti kapada radja orang Isjrail anak domba saratoes riboe eikoer dan domba djantian saratoes riboe eikoer sërta dëngan boeloenjja.

5. Tëtëpi satëläh soedah mangkat

radja Achab, maka mëndoerhakalah radja orang Moabi itoe kapada baginda radja orang Isjrail.

6. Maka sèbab itoe kaloewarlah radja Joram pada masa itoe dari Samaria, dibilangnja akan sègala orang Isjrail.

7. Laloe përgilah baginda, disoeroehkannja oetoesan kapada Josafat, radja orang Jehoeda, mëntjatakan: Bahoea radja orang Moabi itoe soedah mën-doerhaka kapada beita, madoek toewan bërjalan sërta beita përgi mëmërang orang Moabi itoe? Maka djawabnja: Nanti beita datang maka sapërti toewan, dëmikian pon beita këlak, dan sapërti rajat toewan dëmikian pon rajat beita, dan sapërti koeda toewan dëmikian pon koeda beita adanjnja.

8. Maka bërntajalah baginda: Pada djalan mana kita akan përgi kasana? Maka djawabnja: Pada djalan padang bëlantara Edom.

9. Hata, maka bërjalanlah radja orang Isjrail dan radja orang Jehoeda dan radja orang Edom, satëläh soedah marika-itoe bërjalan koeliling toedjoech hari lamanja, maka sègala rajat dan sègala binatang jang mën-rikoet itoe kakerangan ajar minoem.

10. Maka pada masa itoe kata radja orang Isjrail: Wai, maka soedah dipanggil TOEHAN akan katiga orang radja ini, hëndağ disërabbkannja kapada tangan orang Moabi itoe!

11. Maka kata radja Josafat: Tiadakah disini saorang nabi TOEHAN, soepaja olinhja kita bolih bërntajakan TOEHAN? Maka djawab saorang pëgawai radja Isjrail, sëmahnja: Adalah disini Elisa bin Safat, jang dëhoeloe mënjoetjoerkan ajar pëmbasoh kapada tangan Elia.

12. Maka titah radja Josafat: Bahoea sërntanja adalah firman TOEHAN. Laloe toeroenlah baginda radja Isjrail dan radja Josafat dan radja orang Edom përgi mëndapatkan dia.

15. Tëtëpi kata Elisa kapada radja orang Isjrail: Apakah përkarakoe dëngan dikau? Përgilah èngkau kapada sègala nabi ajahmoe dan kapada sègala nabi bondamoe. Tëtëpi kapada radja orang Isjrail kapadanjnja: Djangan; karëna soedah dipanggil TOEHAN akan katiga orang radja ini, hëndağ disërabbkannja kapada tangan orang Moabi.

14. Maka kata Elisa: Dëmi TOEHAN sërwa sakalian alam jang hidoep dan jang akoe mënghadap hadlëratinja, djikalau kiranja tiada akoe bërkenan-kan wadjah Josafat radja orang Jehoeda itoe, nistjaja tiada koe-indahkan dikau ataw koepandang akan dikau!

15. Maka sakarang pon hantarläh olinhmoek kapadakoe saorang jang pandei mëmëtik boerji-boenjjan. Maka sasoenngoebnja dalam antara orang-orang mëmëtik tali këtjapnja bërloekolah tangan TOEHAN atasnja,

16. Sahingga katanja: Dëmikian inilah firman TOEHAN: Përboewatkanlah olinhmoek bëbërapa parit dalam lëmbah ini.

17. Karëna firman TOEHAN: Tiada kamoe akan mëliah angin dan tiada poela kamoe akan mëliah hoedjjan, këndatilah dëmikian maka lëmbah ini këlak dipënoehi djoega dëngan an ajar, sahingga kamoe sakalian akan minoem sërta dëngan sègala binatangmoek dan sègala kandaraanmoek.

18. Maka tëläh përkara ini lagi këtjil kapada pëmandangan TOEHAN, sèbab itoe disërabbkannja këlak sègala orang Moab pon kapada tanganmoek,

19. Dan sègala nagëri jang bër-kota benteng akan kamoe alahkan, dëmikian pon sègala nagëri pilihan, dan sègala pohon boewah-boewahan akan kamoe tëbang, dan sègala mata ajar akan kamoe toempatkan dan sègala këping tanah jang bajik akan kamoe tandaskan dëngan batoe-batoe.

20. Maka sasoeinggohnja pada pagi hari, waiktöe dipersëmbahkan orang-lah persëmbahan makanan, tiba-tiba adalah ajar datang daripada djalan kaEdom, sahingga sagënap tanah itoe bërkalimpahanlah dëngan ajar.

21. Hata, sërta kadëngaranlah ka-pada orang Moabi bahoea katiga orang radja itoe soedah datang hëndak bërperang dëngan marika-itoe, dikërahkanjalah sëgala orang jang bërpakëitan ikat pinggang dan jang lëbih toewa daripada itoe, laloe bërdirilah marika-itoe sakalian pada baturan tanahnja.

22. Tëtapi pada pagi hari satëlal soedah marika-itoe bangöen dan mata-hari pon tëlal tërbit atas sëgala ajar itoe, tiba-tiba dilihat orang Moabi akan ajar jang dihadapannya itoe merah saperti darah adanja.

23. Laloe kata marika-itoe: Darah djoega ini, nistjaja radja-radja itoe soedah mëmbinasakan dirinja, dihoenoeih saorang akan saorang dëngan pëdangnja, maka sakarang, hei sëgala orang Moabi, përgilah kamoë mëmngambil djarahan!

24. Tëtapi sërta sampëtilah marika-itoe kapada tantara orang Israil itoe, sakoëjioeng-koëjioeng bërbangkitlah sëgala orang Israil sërta mëngalahkan orang Moabi itoe, sahingga marika-itoepon larilah dari hadasoeklah kadalam nagërinja sambil mëmngalahkan orang Moabi itoe.

25. Maka sëgala nagëri itoe dilinasakannya dan pada tijap-tijap këping tanah jang bajik ditjampakkan olih masing-masing orang akan batoenja, dipënöehinja dëngan dia, dan sëgala mata-ajar pon ditöempatkan-tjaja, dan sëgala pokok boewah-boewahan pon ditëbangnja, sahingga diKir-hareset tinggal batoe sèhadja dan nagëri itoepon dikëpoeng olih orang pëngali-ali, jang mëmboenoeihkan orang isinja.

26. Dëmi dilihat olih radja Moab akan hal pëpëरणan itoe tërta laloe

këras padanja, di-ambijnja sërta njabarang toedjoeih ratoes orang jang tahoe mëmghoënoes pëdang hëndak mënëboek sampei kapada radja Edom, tëtapi marika-itoe tiada dapat.

27. Laloe di-ambijnja anaknja jang soelong, jang hëndak najik radja akan gantinja, dipersëmbahkanja dia akan korban bakaran di-atas dewala. Maka përkara ini mëndatangkan ngëri kapada orang Israil bagitoe sangat bësar, sahingga oendoerlah marika-itoe, laloe masing-masing pon poelang kanagërinja.

#### F A S A L IV.

**S**ABERMOELA, maka adalah saorang përampoewan anoe, daripada binihni sëgala moerid nabi itoe, ija-itoe bërseroelah kapada Elisa, katanja: Bahoea hamba toewan, laki sèhaja itoe, soedah mati, maka toewan djoega tahoe bahoea dëhoeloe hamba toewan itoe bërribadallah kapada toewan: maka sakarang orang pihotang soedah datang hëndak mëmngambil kadoewa orang anak sèhaja akan hambanja.

2. Maka kata Elisa kapadanja: Apakah bolih koepërboewat karëna èngkau? Bërillah tahoe akeo apa jang diudalam roemahmoë. Maka djawabnja: Satoëpon tiada pada sèhaja dajalam roemah, mëlainkan saboewah boeli-boeli bërissi minjak.

3. Maka kata Elisa: Përgilah èngkau mëminta bërërapa bëjjanah dari loewar, ija-itoe bëjjanah kosong daripada sëgala orang jang sakampöengmoë; djangan kau-ambil sadikit.

4. Laloe masoeklah kadalam roemah, kantjingkanlah pintoe dibëkangk èngkau dan dibëlakang anak-anakmoë, satëlal itoe toewanglah kadalam sëgala bëjjanah itoe, mana jang pënöeh sabëlakkanlah.

5. Hata, maka përampoewan-itoepon mëmninggalkan dia, laloe dikan-

tjanganjalah pintoe dibëlakangnja dan dibëlakang anak-anaknja, jang mëmgoëndjoek bëjjanah itoe kapadanja, maka përampoewan itoepon mënöewanglah.

6. Satëlal soedah pënöeh sëgala bëjjanah itoe, maka katanja kapada anaknja: Oendjoeklah lagi saboewah bëjjanah kapadakoe; tëtapi djwab anak itoe: Tiada lagi bëjjanah. Maka bër'hëntilah djoega minjaknja.

7. Maka përgilah përampoewan itoe mëmaloëmkan hal itoe kapada aziz Allah; laloe katanja: Përgilah èngkau, djoewallah akan minjak itoe, bajarlal hoëtangmoë, dan lëbihnja djadiklanlah pënghidöepanmoë dan pënghidöepan anak-anakmoë.

8. **B**ERMOELA, maka pada sakali pëstewa, ija-itoe pada soeatöe hari anoe, bër'djalantlah Elisa mëmintas nagëri Soënem; maka adalah disana saorang përampoewan bangsawan, jang mëmngadjak akandia tinggal makan, këmöödian tijap-tijap kali ija mëmintas nagëri itoe singgallah ija kapadanja laloe tinggal makan.

9. Maka kata përampoewan itoe kapada soëaminja: Bahoea sanja koe-këtahoëi akan aziz Allah, jang tër-kadang-kadang mëmintas nagëri kita itoe ködoeslah adanja.

10. Bajiklah kita mëmperboewat akandia soeatöe alajat këtjil dëngan dindingnja, dan dajalmnja kita tarohkan bagëinja tëmpat tidoer dan medja dan koërsi dan kaki djajan, soepaja apabila ija singgah kapada kita këlak, bolihlah ija mënöempang disana.

11. Hata, maka pada soeatöe hari anoe datanglah ija disana, laloe mënöempanglah ija dalam alajat itoe, dan tidoerlah ija disana.

12. Maka katanja kapada Gehazi, hambanja: Panggilah olihmoë përampoewan Soënamini. Maka dipanggijnjalal, laloe bërdirilah ija dihadapanja.

13. Maka kata Elisa kapada hambanja: Sakarang katanlah kapadanja ni: Bahoea sanja èngkau soedah

mëmëlharakan kita dëngan sabësar bësar tjintamoë, maka sakarang apa garangan bolih diboewat karënamoe? adakah sasoeatöe përkaramoe jang bolih dipërsëmbahkan kapada baginda, ataw kapada pënglima përangnja? Maka djwab përampoewan itoe: Bahoea sèhaja doedöök ditëngah-tëngah kaum sèhaja.

14. Maka katanja: Èntah apa bolih diboewat karëna përampoewan itoe? Maka kata Gehazi: Bahoea sanja tiada ija bër'anak laki-laki dan soëaminja pon soedah toewa.

15. Maka kata Elisa: Panggilah akandia! Maka dipanggijnjalal akan dia, laloe bërdirilah ija dipintoe.

16. Maka kata Elisa: Bëtoel pada masa bagini, lëpas satahoen oemoer hidoep, èngkau akan mëmtoëk saorang anakmoë laki-laki. Maka sëm-bah përampoewan itoe. Djangan toewan, ja aziz Allah! djangan apalah toewan bërdoesta kapada sèhaja ini.

17. Hata, maka përampoewan itoepon hamillah laloe bër'anaklah ija laki-laki, bëtoel pada masa jang tëlal ditëntoëkan, satëlal soedah laloe gënap satahoen oemoer hidoep, satoëdjoë dëngan sabda Elisa itoe kapadanja.

18. Arkian, maka anak itoepon makin bësar, maka sakali përistewa pada soeatöe hari përgilah boedak itoe kalöewar mëndapatkan bapanja, jang dëngan orang mënöewei itoe.

19. Maka katanja kapada bapanja: Adoeh, kapalakoe! kapalakoe! Laloe kata bapanja kapada saorang hamba: Bawalal akandia kapada èmaknja.

20. Maka di-angkatnja akandia, di-bawanja akan dia kapada èmaknja, maka doedöeklah boedak itoe pada pangkoënja sampei tëngah hari, laloe matilah ija.

21. Maka najiklah përampoewan itoe ka-atas, dibaringkannya anaknja pada tëmpat tidoer aziz Allah, dan dikantjingkanja pintoe dibëlakangnja, laloe ijapon kalöewar.

22. Maka dipanggijnja akan soëami-



kapada saratoes orang laki-laki? Maka kata Elisa: Bèrikanlah dia djoe-ga, soepaja marika-itoe makan: ka-rèna firman TOEHAN dèmiikian: Orang akan makan, kèmoedian akan ada lagi sisanja.

44. Maka disadjikannjalah kapada marika-itoe, dan marika-itoe sakanian pon makanlah, kèmoedian adalah lagi sisanja, ija-itoe satoedjoe dèngan firman TOEHAN itoe.

F A S A L V.

**S**ABERMOELA, atapon Naāman, pèng-lina pèrang Radja bènoca Sjam itoe, ija-itoelah saorang orang bèsar di-hadapan baginda toewanja, lagi di-pèrmoejakan amat, sèbab olinja-djoeja TOEHAN soedah mèngaroenia-kan kaménangan kapada orang Sjam, lagipon ija saorang pèrwira perkasa, tètapi sakit koesta djoeja!

2. Maka pada sakali pèristewa, sa-tèlah bèhérapa pasoeakan soedah ka-loewar dari bènoca Sjam. Dibawanja dari tanah Israil akan saorang anak dara tertawan, maka anak dara itoepon mènjadi sèhaja kapada is-tè-ri Naāman itoe.

3. Maka sèmbahnja kapada èntjik-njak: Djikalau kiranja toewan adalah dihadapan nabi, jang diSamaria, nisijaja disèmboechkanja toewan daripada sakit koestanja.

4. Maka pèrgilah Naāman mèmberitahoe kata itoe kapada baginda toewanja, sèmbahnja: Bagitoe bagini kata anak dara, jang dari nagèri Israil itoe.

5. Maka titah baginda radja bènoca Sjam: Pèrgilah mamanda, maka beita akan mèlajangkan sapoe-tjoek soerat kèlak kapada radja orang Israil itoe.

6. Hata, maka disampeknjalah soerat kiriman itoe kapada baginda radja orang Israil, boerjinja: Bahoea apabila sampei soerat kiriman ini kapada adinda, kètahoelah olih

dan djikalau barang saorang mèmberitahoe kapada kakuja dan bèr-toedjoek diri sampei kaboemi, maka di-angkatnja akan anaknja laloe ka-loewar.

58. Hata, maka kèmoedian daripada itoe datanglah Elisa poela kagilgal pada masa bèla kalaparan dalam nagèri itoe, maka sègala moerid nabi itoe adalah doedoek dihadapanja, laloe katanja kapada hambanjanja: Tarohlah akan pèrjioek bèsar itoe di-atas api dan pèrmasaklah goelei akan sègala moerid nabi itoe.

59. Maka kaloevarlah saorang kapidang bèndak mènjtèhari saor-saorjoeran, maka didapatinja akan pokok anggoer hoetan, dipètiknja daripada boewah hantlal hoetan satangannja pènoeh, laloe datanglah ija, dikèjijik-kèjijikannja dan dimasoekannja kadalam pèrjioek bèsar goelei itoe, karèna tiada dikènalnja akan dia.

40. Maka satèlah disadjikan makanan bagi sègala orang itoe, tiba-tiba apabila marika-itoe makan daripada goelei itoe, bèrtarejaklah marika-itoe, katanja: Kamalian djoeja dalam pèrjioek ini, ja aziz Allah! Maka tiada bolih marika-itoe mèmakan dia.

41. Maka kata Elisa: Ambilkannlah akoe tèpoeng. Maka ditoewangnja tèpoeng itoe kadalam pèrjioek, laloe katanja: Sakarang sadjikkannlah dia bagi orang hanjak ini, soepaja marika-itoe makan. Maka satoepon tiada djahatnja dalam pèrjioek itoe.

42. Hata, maka datanglah saorang laki-laki anoe dari Baal-Salisa, jang mèmbawa kapada aziz Allah itoe bèhérapa roti hoeloe hasil, doewa poeloe boewah roti sjeir dan tèpoeng toemboekan haloes dalam satangannja. Maka kata Elisa: Bèrikanlah dia kapada orang hanjak ini, soepaja marika-itoe makan!

43. Maka sèmbah hambanja: Manakan dapat sèhaja sadjikan dia

dan djikalau barang saorang mèmberitahoe kapada kakuja dan bèr-toedjoek diri sampei kaboemi, maka di-angkatkoe ini pada moeka boedak itoe.

50. Tètapi kata èmak boedak itoe: Dèmi TOEHAN jang hidoep dan njawamoe pon hidoep, tiada sèhaja maome ninggan alkan toewan! Maka sèbab itoe bèrbangkublah Elisa pon laloe mèngikoet dia.

51. Adapon Gehazi itoe soedah bèrdjalan dèhoeloe daripada kadoewanja dan soedah dilètakannja toengkat itoe pada moeka boedak itoe. Tètapi boenji soeara pon tiada, tanda pèngèngar pon tiada. Maka kèmbalilah ija, sèrta ija bèrtèmoet dèngan Elisa dibèrinja lahoe hal itoe kapadanja, katanja: Boedak itoe tiada bèrsoenangal.

52. Satèlah Elisa masoek kadalam roemah, sasoeoghoehnja didapatinja akan boedak itoe soedah mati, tètapi hantlar pada tèmpat tidoernja.

53. Maka masoeklah ija dan dikantjungkannja pintoe dibèlakang kadoewanja, laloe dipintanja doa kapada TOEHAN.

54. Maka najiklah ija dan dibèntangkannja dirinja di-atas boedak itoe, dikènakannja moeloenja pada moeloe boedak itoe dan matanja pon pada mata boedak itoe dan tangannja pon pada tangan boedak itoe dan ditiharapannja dirinja di-atas boedak itoe, laloe soehoelah toeboeh boedak itoe.

55. Satèlah itoe maka pèrgilah ija, laloe bèrdjalan dalam roemah sakali tjèlam-tjèloem, kèmoedian najiklah ija poela dibèntangkannja dirinja di-atasnja, maka boedak itoepon bèrsinlah sampei toedjoek kali, laloe di-boekakannja matanja.

56. Maka dipanggil Elisa akan Gehazi, katanja: Panggillah olihmoet akan pèrampoewan Soenami itoe. Maka dipanggilmjalah akandia; satèlah ija datang maka kata Elisa kapada-nja: Angkatlah akan anakmoet ini.

nja sèrta katanja: Soerochkanlah saorang daripada sègala hamba itoe kapadakoe dan lagi szejikoer kaldei bètina, soepaja akoe bolih pèrgi dèngan sègèra mènandatangani aziz Allah itoe, kèmoedian akoe akan balik kèlak.

25. Maka kata soeaminja: Mèngapa maka pada hari ini èngkau pèrgi kapadanja? Boekan boelan bèharoe ataw hari sabat. Maka djawabnja: Djangan èngkau soesahkan.

24. Maka dikènakannja pèlana kapada kaldei bètina itoe, laloe katanja kapada hambanja: Boeroe-boeroe sèhadja djalanja, djangan ija bèrhènti, mèlainkan dèngan katakoe.

25. Hata, maka ijapon bèrdjalanlah, laloe sampei kapada aziz Allah di-atas goenoeng Karmel. Dèmi dilihat aziz Allah akandia soedah dèkat, maka katanja kapada Gehazi, hambanja: Lihatlah olihmoet pèrampoewan Soenami itoe datang.

26. Maka sakarang pon pèrgilah èngkau dèngan sègèra mènandatangani dan katakannlah kapadanja: Salamakah èntjik? salamatakah soeami èntjik? salamatakah anak èntjik? Maka djawabnja: Salamat djoeja.

27. Satèlah sampei ija kapada aziz Allah di-atas goenoeng itoe, maka dipèloeknja kakinja, tètapi datanglah Gehazi hampir, bèndak mènoolak akandia. Maka kata aziz Allah: Bjjarkanlah dia, karèna sangat doekad-jita dalam hatinja, maka dilu-doeangkan TOEHAN hal itoe daripadakoeloe, tiada dimjakannja kapadakoeloe.

28. Maka sèmbah pèrampoewan itoe: Ijakah maka sèhaja soedah mèmintas saorang anak kapada toewan? Boekankah katakoe bagini: Djangan apalah toewan mèndoestai sèhaja?

29. Maka kata Elisa kapada Gehazi: Ikatlah pinggangmoet, ambillah akan toengkatkoe dalam tangannoe, laloe pèrgi; maka djikalau barang saorang bèrtèmoet dèngan dikau, djangan èngkau bèrsalam-salaman dèngan dia,

toewankoe masoek kadalam keowil Rimmon kélak, héndak ménémbah soedjoed disana dan baginda pon bérsandar kapada léngankoe, saling-ga hamba pon soedjoed dalam koewil Rimmon itoe, héndaklah kiranja toewan méngampoeni akan hamba pérkara hambamoe soedjoed dalam koewil Rimmon itoe.

19. Maka kata Elisa kapadanya: Pérgilah éngkau déngan salamata. HATA, maka bérdjalanlah ija dari sana. Satélah sakérat djalan djaoeh-nja,

20. Laloe kata Gehazi, hamba Elisa, aziz Allah itoe: Bahoea sanja toewankoe soedah ménéghakkan Naaman, orang Sjam itoe, tiada maoe ditérmanja daripada tangannja barang jang télah dihandarmanja kapada nja, téntapi démi toewan jang hidoep akoe héndak méngikoet akandia dari bélangan dan méngambil barang soeatoe daripada tangannja.

21. Maka Gehazi pon méngikoetlah akan Naaman dari bélangan. Démi dilihat Naaman akandia méngikoet, toeroenlah ija dari atas ratauja, laloe pérgi méndapatkan dia sambil kata-nja: Adakah bajik?

22. Maka djawabnja: Bajik djoega; maka toewan séhaja méngoeroehkan séhaja méngatakan: Bahoea sanja béharoe tadi datanglah kapadakoe doewa orang moeda daripada ségala moerid nabi, ija-itoe dari pégoenoe-ngan Etérjim; maka héndaklah kiranja toewan mémberikan marika-itoe perak satalenta dan doewa hé-lei kajin porsaliman.

23. Maka kata Naaman: Mari, ambillah doewa talenta. Maka di-adjak-adjaknja akan dia, laloe di-ikatnja doewa talenta perak itoe dalam doewa poendi-poendi danlagi doewa hé-lei kajin porsaliman, maka sakalian itoe ditangoengkanja kapada doewa orang hambanja, jang mémikoel dia dihadapanja.

24. Satélah sampei Gehazi kapada boekit itoe, maka di-ambinja ségala

tiada bolih akoe mandi dalamnja dan méndjadi tahir? Maka bérpalinglah ija dirinja, laloe bérdjalan déngan sangat amarahnja.

13. Téntapi pada masa itoe datanglah hamba-hambanja hampir kapadanya séta sémbahnja: Ja datoe! dijkalau kiranja nabi itoe soedah soeroeh soeatoe pérkara jang bésar, masakan tiada datoeq pérboewat akandia? istimewa poela sakarang katanja kapada datoeq: Mandikanlah toeboehmoe maka éngkau akan tahir kélak!

14. Maka sébah itoe toeroenlah djoega ija, laloe ménjélam dalam Jarden sampei toedjoeq kali, ménoeroet kata aziz Allah itoe, maka daging toebohnja pon poelang samoela saperti daging toeboeh orang moeda, sahingga fahirlah ija.

15. Satélah itoe maka kémballiah ija pérgi méndapatkan aziz Allah, bajik ija, bajik sagénap tantaranja, séta sampei maka bérdirilah ija dihadapanja sambil katanja: Bahoea sasoeinggoehnja sakarang koekétahoei akan hal tiada Allah di-atas saloeroeh moeka boemi, mélainkan jang di-antara orang Israil! Maka sakarang pon tarima apalah soeatoe bérkat daripada hambamoe ini!

16. Téntapi kata Elisa: Démi toewan jang hidoep dan jang akoe bérdiri ménghadap hadlératnja, sakali-kali tiada akoe ménarima itoe! Maka bér-oelang-oelang di-adjaknja akandia, soepaja ditarimanja, téntapi di-éng-gaukanja djoega.

17. Maka kata Naaman: Dijkalau tiada soedi, maka bijarlal diberikan kapada hambamoe ini tanah sabérapa banjak dapat ditangoeng olih baghal srtok, karéna hambamoe ini tiada akan mémpersémbahkan lagi korban bakaran ataw korban sémbil-lehan kapada dewa-dewa, mélainkan hanja kapada hewa djoea.

18. Maka séhadja dalam pérkara ini héndaklah kiranja toewan méng-ampoeni hambamoe, ija-itoe apabila

adinda bahoea kakanda soedah méngoeroehkan Naaman, hamba kakanda, méndapatkan adinda, soepaja adinda ménémbahkeun dia daripada sakit koestanja.

7. Arkian, satélah dibatja olih radja orang Israil akan bonji soerat kiriman ini, maka ditjarik-tjarikkan nja pakejannja sambil titahnja: Al-lahkah akoe ini, dapatkah akoe mém-boeochkan dan ménghidoeokan orang, maka radja itoe méngoeroehkan orang, soepaja koesémboeochkan dia daripada sakit koestanja? Bahoea sanja, tada sjak lagi, orang itoe méntjehari sébah kapadakoe!

8. Hata, maka démi didéngar Elisadja orang Israil soedah méntjarik-tjarikkan pakejannja, disoeroehkan nja orang bérésébah kapada baginda démikian: Karéna apa garangan toewankoe méntjarik-tjarikkan pakejian toewankoe? Soeroehkan apalah dia kapada patik séhadja, maka dikéta-hoeujalah kélak akan hal adalah orang nabi di-antara orang Israil.

9. Arkian, maka datanglah Naaman séta déngan ségala koedanja dan ratanja, laloe bérhénti dihadapan pintoe roemah Elisa.

10. Maka disoeroehkan Elisa saorang oetoesan kapadanya, méngatakan: Pérgilah éngkau, mandikanlah dirimoe toedjoeq kali dalam soengei Jarden, maka daging toeboehmoe akan poelang samoela dan éngkau pon akan fahirlah kélak.

11. Téntapi Naaman itoe laloe marah sangat, séta pérgi sambil katanja: Bahoea sanja akoe télah bérkata dalam hatikoe démikian: Tadarpat tiada ija akan kaloewar kélak, laloe bérdiri sambil ménjéboet Nama toewan Allahnja, sambil ménoendjoek kapada pénjakit itoe déngan tangannja dan ménjémboeochkan orang démikian daripada koestanja.

12. Boekankah Albana dan Farfar, soengei Damsjik itoe téroetama dari-pada ségala ajar Israili; masakan

barang-barang itoe daripada tangan marika-itoe, laloe ditarolnja akandia dalam saboewah roemah dan dilé-paskannja kadoewa orang itoe pér-gi, maka bérdjalanlah kadoewanja.

25. Satélah itoe maka masoeklah Gehazi, laloe bérdiri ménghadap toewanja. Maka kata Elisa kapadanya: Hei Gehazi, éngkau dari mana? Maka djawabnja: Tiada séhaja pérgi kamana-mana.

26. Téntapi kata Elisa kapadanya: Boekankah saakan-akan hilang hatikoe, apabila orang itoe toeroen dari atas ratanja déngan ségéra héridak méndapatkan dikau? Inikah masasa jang pátoet di-ambil perak ataw pakejian ataw pohon zeit ataw kébon anggoer ataw lémboe domba dan hamba séhaja?

27. Maka sébah itoe béla koesta Naaman itoe akan lékat padamoe dan pada katoeroenanmoe sampei salama-lamanja! Hata, maka kaloewarlah Gehazi dari hadapanja déngau kéna koesta saperti tsaldjoe poetih-nja.

F A S A L VI.

SABERMOELA, maka pada sakali péristewa kata ségala moerid nabi-itoe kapada Elisa: Lihat apalah ohi-moe akan témpat kadoedoekan kami dihadapanmoe itoe térlaloe soempit bagai kami sakalian.

2. Bijarkanlah kiranja kami pérgi kajarden, masing-masing méramoe kajoe bakal roemah disana, soepaja disanalah kami mémboewat soeatoe témpat kadoedoekan kami. Maka katanja Elisa: Pérgilah.

3. Maka kata saorang: Silakanlah toewan bérdjalan séta déngan hambamoe ini. Maka djawabnja: Bahajilah, akoe bérdjalan séta.

4. Maka ijapon bérdjalanlah sétanjaja, satélah sampei marika-itoe sakalian kajarden, di-tébangnja béberapa pohon kajoe.

5. Maka sasoenngoehnja dalam mé-nébang pohon kajoe bésar itoe adalah saorang anoe bésinja djatoh kadalam ajar, laloe bérséroelah ija, kataujaja: Ja toewan! bahoea bési ini séhaja pindjam.

6. Maka kata áziz Allah: Dimana soedah djatoh itoe? Maka ditoendjoek-njalah témpatnja kapadanja, laloe dikératnja sapotong kajoe, dijumpak-kanjaja kasana, démikianlah ditim-boelkannja poela bési itoe.

7. Maka katanja: Poengotlah olib-moe akan dia. Maka dihoeloerkannja tangannja laloe dipoenngoenja.

8. BERMOELA, maka radja bénoea Sjam bérpéranglah déngan orang Isjrail, maka moesjawatlah ija déngan ségala pégawejtnja, titahnja: Kapada témpat anoe akoe héndak ménjérang déngan bala-tantarakoe.

9. Tétapi áziz Allah itoe ménjoe-roelkan orang mémpersémbahkan kapada baginda radja orang Isjrail: Péliharakanlah kiranja dirimoe dari-pada bérdjalan laloe dari témpat itoe, karéna orang Sjam soedah toeroen kasana.

10. Maka sébab itoe disoeroelkan baginda radja orang Isjrail akan orang katémpat, jang dikatakan áziz Allah kapadanja sambil mémbéri ingat akandia, maka dipéliharakan-nja dirinja dari sana boekan sakali doewa kali.

11. Maka olith sébab itoe sangat masjhoel kalboe radja bénoea Sjam, maka dipanggilnja akan ségala pégawejtnja, laloe titahnja kapadanja: Ti-adakah kamoe mémbéri tahoe akoe, sijaapa garangan daripada orang ki-ta safakat déngan radja orang Isj-rail?

12. Maka sémbah soorang pégawei-nja: Boekannja démikian, ja toewan-koe! mélainkan nabi Elisa, jang di-anlara orang Isjrail itoe, mémbéri tahoe kapada radja orang Isjrail sé-gala titah jang dikatakan toewankoe dijkalau dalam bilitik péradoewan toewankoe sakalipun.

13. Maka titah baginda: Pérgilah kamoe mélihati témpat ija ada, soepaja bolih koesoeroelkan orang pérgi méngambil akan dia. Maka dimaloeamkan oranglah kapada ba-ginda, sémbahnja: Bahoea sasoenngoehnja adalah ija diDotan.

14. Maka disoeroelkan baginda ka-sana bébérapa koeda dan rata dan soeatoe bala-tantara bésar, maka sa-kalian itoe sampeilah kasana pada malam, laloe diképoengnja nagéri.

15. Maka pada pagi-pagi hari bang-oenlah hamba áziz Allah, laloe ka-loewar, maka heiran, adalah nagéri itoe diképoeng olith bala-tantara déngan bébérapa koeda dan rata. Ma-ka kata hamba itoe kapadanja: Wa-hi toewan! apa garangan akan kami pérboewat?

16. Maka djawabnja: Djangan éng-kau takoe!, karéna adapon jang mé-njértai akan kami itoe térlébih ba-nyaknja daripada jang ménjértai akan marika-itoe.

17. Maka Elisa pon mémintá doá, sémbahnja: Ja toewan! tjélekkan a-palah matanja, soepaja ijapon dapat mélihat! Maka ditjélekkanlah toewan mata hamba itoe, sahingga ija da-pat mélihat, maka heiran, adalah goenoeng itoe pénoeh déngan koeda dan rata api koeliling Elisa.

18. Maka samantara marika-itoe datang méndapatkan dia, dipinla E-lisa doá kapada toewan, sémbahnja: Paloeleh kiranja akan marika-ini sa-kalian déngan kaboe mata. Maka dipaloenjalah akan marika-itoe déng-an kaboe mata, saperti doá Elisa itoe.

19. Laloe kata Elisa kapada mari-ka-itoe: Boekan ini djalanja dan soedah ini nagérinja, ikoetlah akoe tar kamoe kélak kapada orang jang kamoe tjéhari. Hata, maka dihan-tarnja akan marika-itoe kaSamaria.

20. Satélah sampei marika-itoe sa-kalian diSamaria, sasoenngoehnja sémbah Elisa: Ja toewan! tjélekkan-

lah kiranja mata marika-ini, soepaja ija dapat mélihat. Maka ditjélekkan-lah toewan mata marika-itoe, sa-hingga marika-itoepon dapat méli-hat; heiran, maka adalah marika-itoe pada sama-téngah Samaria.

21. Démi dilihatnja marika-itoe maka kata radja orang Isjrail kapada Elisa: Bolihkah akoe mémboenoeh-kan dia, mémboenoehkan dia, hei-bapakoe?

22. Tétapi djawabnja: Djangan kau-boenoehkan dia; boenoehlah akan o-rang jang télah kau-alahkan déngan pédang dan panahmoe! mélainkan sadjikanlah roli dan ajar minoem a-kan orang ini, soepaja marika-itoe dapat makan dan minoem, laloe kémbali kapada toewannja.

23. Maka dipérboewatlah olith ba-ginda soeatoe pérjamoewan bésar bágei marika-itoe, maka marika-itoe-pon makan minoemlah, satélah itoe disoeroeh baginda akan marika-itoe bérdjalan, maka kémbalilah sakalian-nja kapada toewannja. Kémoedian daripada itoe tiada lagi pasoeakan o-rang Sjam datang méndjarah-rajah kadalam nagéri orang Isjrail.

24. Tétapi kémoedian daripada itoe sasoenngoehnja dikérahkan radja bé-noea Sjam itoe akan ségala rajatnja, maka bérangkatlah baginda laloe di-képoengnja Samaria.

25. Maka djadilah kalaparan bésar diSamaria, karéna sasoenngoehnja nagéri itoe diképoeng rapat-rapat, sahingga saboewah kapala kaldei har-ganja doelapan poeloeh képing perak dan sapérvémpat kab katjang goreng lakoe lima képing perak.

26. Maka sakali péristewa apabila baginda radja orang Isjrail bérdjalan ménjoesoeer dewala, bahoea soorang pérjamoewan anoe bérséroeséroek akan baginda, sémbahnja: Ja toewankoe, toeloeng apalah akan pa-tik!

27. Maka titah baginda: Bijarlah diteloeng toewan akan dikau. Dari mana garangan dapat akoe ménoe-

loeng éngkau, dari péloeboerakah ataw dari apitan anggoerkah?

28. Dan lagi titah baginda kapada-nja: Apakah halmoe? Maka sémbah-nja: Bahoea pérampoewan ini télah béykata kapada patik démikian: Bé-rihal anakmoe, soepaja kami méma-kan dia pada hari ini, maka esoe-k-hari kami akan mémakan anak-koe.

29. Maka sébab itoe kadoewa patik ini soedah méréboes anakkoe, laloe patik makan, tétapi pada kaesokan harinja, apabila kata patik kapada-nja: Sakarang bérilah anakmoe, soe-paja kami mémakan dia; maka di-sémboenjikkannja anaknja.

30. Démi didéngar baginda ségala sémbah pérampoewan ini, maka di-tjarik-tjarikkannja pakejannja séndi-ri sambil bérdjalan ménjoesoeer de-wala itoe; maka kalihatanniah kapada orang banjak bahoea toeboeh bagin-da ada bérpakeikan kajin karoeng.

31. Maka titah baginda: Démikian-lah pérboewatan Allah akan dakoe dan dipértambahkannja poela, djika-lau tiada pada hari ini djoeaga kapa-la Elisa bin Safat itoe dipantjoeng daripada toeboehnja.

32. Adapon Elisa itoe doedoek da-lam roemahnja dan ségala toewa-toewa nagéri pon adalah doeloek sértanja apabila disoeroelkan bagin-da soorang dihadapannja. Maka sa-hélm soeroehan itoe sampei kapada Elisa, kata Elisa kapada ségala toe-wa-toewa itoe: Tiadakah kamoe mé-lihat bahoea anak sipémboenoech itoe soedah ménjoeoelkan orang mé-manjoeung kapalakoe? Ingatlah kamoe, apabila soeroehan itoe datang kélak, héndaqlah kamoe ménoetoep pintoe dan ménoelak akandia kaloewar dé-ngan toeloeng pintoe; boekannah boenji kaki toewannja adalah dibé-lakangnja?

33. Maka samantara ija lagi bérka-ta-kata déngan marika-itoe, tiba-tiba datanglah soeroehan itoe méndapat-kan dia, sambil katanja: Bahoea iji-

laka ini daripada TOEHAN djoega; apa goena akoe harap lagi akan TOEHAN?

F A S A L VII.

**M**LAKA pada masa itoe kata ELIHAN; demikian inilah firman TOEHAN: Esoek harilah, waktoe bagini, te-poeng haloes satakar akan lakoe sasjikal dan doewa takar sjëir akan lakoe sasjikal dalam pintoe gèrebang Samaria.

2. Tetapi djawab pènghoeloe, jang pada lèngannja baginda bèrsandar, katanja kapada aziz Allah: Djikalau kiranja didjadikar TOEHAN tingkap dilangit, bëharoe bolih djadi pèrkara itoe. Maka kata Elisa: Bahoea soenggoehnja èngkau akan mèlihatnja dengan matamoe, tetapi tiada èngkau akan makan daripadanja.

5. Arkian, maka adalah diloewar pintoe gèrebang nagèri èmpat orang koepta, maka kata marika-itoe soenggoehnja kapada soerang: Apa goena kami tinggal doedoek disini sampai kami mati?

4. Djikalau kata kami: Mari, kami masoek kadalam nagèri, maka dalam nagèri adalah kalaparan, nistjaja kami akan mati kèlak disana; dan djikalau kiranja kami tinggal disini, tadapat tiada kami mati djoega; sebab itoe, mari, kami mèmboewang diri kapada bala-tantara orang Sjam, djikalau dihidoeupnja akan kami, maka kami pon hidoeplah, dan djikalau diboeoehnja akan kami, tadapat tiada kami akan mati djoega.

5. Maka bangoenlah marika-itoe pada waktoe samar moeka, laloe bèrdjalan kabala-tantara orang Sjam; satèlah sampai kapada hoedjoeng tempat tantara orang Sjam itoe, tiba-tiba soerang pon tiada disana!

6. Karèna TOEHAN tètah mèmper-

dèngarkan kapada bala-tantara orang Sjam itoe boenji bèhèrapa rata dan boenji bèhèrapa koeda dan boenji soeatoe tantara bèsar, sahingga kanta marika-itoe soerang kapada soerang: Bahoea sanja radja orang Isjrail soedah mèmgoepah lawan kami sègala radja orang Heti dan sègala radja orang Masiri, soepaja disèrangnja akan kami.

7. Maka sebab itoe bangoenlah marika-itoe sakalian, laloe lari pada waktoe samar moeka itoe, ditinggalkannja sègala chemahnja dan lagi sègala koedanja dan kaldèunjja, sègènap tempat tantara itoe bageimana pon adanja, laloe bèrlari-larianlah marika-itoe hènolak mèloepoetkan njawanja.

8. Hata, satèlah sampai orang koepta itoe kapada hoedjoeng tempat tantara, masoeklah marika-itoe kadalam saboewah chemah, laloe maka minoemlah dan di-ambijnja dari sana emas, perak dan pakejian laloe pèrgi marika-itoe mènjinboenjkann dia; satèlah itoe kèmbalilah marika-itoe masoek kadalam saboewah chemah jang lajin, maka dari sana pon di-ambijnja barang-barang, laloe pèrgi mènjinboenjkann dia.

9. Maka pada masa itoe kata soerang kapada soerangnja: Pèrboewatan kami ini tabajik; bahoea hari inilah hari chabar salamat, maka kami dijam djoega; djikalau kiranja kami mènantikan padjar hari, nistjaja didapati akan kasalahan kami; maka sebab itoe, mari, kami pèrgi mèmboewa chabarnya kadalam astana baginda.

10. Arkian, maka datanglah marika-itoe bèrsèroec kapada pènoengroe pintoe nagèri, dichabar-kannjalah kapadanja, katanja: Bahoea kami tètah sampai kapada tempat tantara orang Sjam itoe, heiran, maka soerang pon tiada disana, boenji soeara orang pon tiada, mèlainkan adalah bèbèrapa koeda tertambat dan bèbèrapa kaldei pon tertam-

bat dan sègala chemah pon sabageimana adanja.

11. Maka sègala pènoengroe pintoe bèrsèroec-sèroelah akan chabar itoe kadalam, sahingga kadèngaranlah chabar itoe sampai kadalam astana baginda.

12. Maka bangoenlah baginda pada malam, laloe titahnja kapada sègala pègawèinja: Sakarang akoe maoe mèmberri taboe kamoe, kami hènolak dipèngapakan orang Sjam itoe: Bahoea dikètahoehnja kami bèrlapar, sebab itoe marika-itoe tètah kaloewar dari tempat tantara itoe hènolak mènjinboenjkann dirinja dipadang, katanja: Apabila marika-itoe soedah kaloewar dari dalam nagèri tadapatlah kami mènangkap akan dia dèngèran hidoeupnja, laloe kami akan masoek kadalam nagèri itoe.

13. Maka djawab soerang pègawèinja, sèmbahnja: Bajiklah daripada sègala koeda jang lagi tinggal itoe di-ambil lima eikoer, ija-itoe daripada jang lagi tinggal disini; bahoea sanja tiada ija lèbih bajik daripada sègala kabanjakan orang Isjrail jang tinggal lagi didalam ini, ataw dari pada sègala kabanjakan orang Isjrail jang tètah dibinasakan; hijarlah patik mènjoeroehkan dia, soepaja patik mèlihat.

14. Maka di-ambijnja koeda doewa pasang, laloe disoeroehkan baginda marika-itoe mènngikoet bala-tantara orang Sjam itoe, sèta titahnja: Pèrgilah kamoe mèlihati.

15. Maka di-ikoetlah olih marika-itoe akandia sampai kadarter, heiran, maka sapandjang djalan pènoeh dèngan pakejian dan alat-alat, jang tètah tètjampak olih orang Sjam dalam larinja toenggang balik. Hata, maka kèmbalilah soeroehan itoe di-chabarkannjalah hal itoe kapada baginda.

16. Maka kaloewarlah orang banjak itoe, laloe mènjarah-rajah akan tempat tantara orang Sjam; maka sasenggoehnja djadilah satakar tèt-

poeng haloes lakoe sasjikal dan doewa takar sjëir pon lakoe sasjikal, satoedjoe dèngan firman TOEHAN itoe.

17. Adapun pènghoeloe, jang disandar baginda kapada lèngannja itoe, ija-itoe tètah disoeroeh mènenggoei pintoe nagèri, maka dipidjak-pidjak oranglah akandia dalam pintoe itoe sampai matilah ija, satoedjoe dèngèran sabda aziz Allah, jang dikatakannja apabila baginda soedah datang mèn-datangkan dia.

18. Karèna sasenggoehnja apabila aziz Allah itoe bèrkata kapada baginda dèmikian: Doewa takar sjëir akan lakoe sasjikal dan satakar tèt-poeng haloes pon sasjikal esoek hari, waktoe bagini dalam pintoe nagèri Samaria;

19. Laloe djawab pènghoeloe itoe kapada aziz Allah, katanja: Djikalau kiranja didjadikann TOEHAN akan tingkap dilangit, bëharoe bolih djadi saperti katomoe ini. Maka djawab Elisa kapadanja: Bahoea sanja èngkau akan mèlihat itoe dèngan matamoe, tètapi tiada èngkau akan makan daripadanja.

20. Dèmikian pon djadilah, karèna dipidjak-pidjak orang banjak akandia dalam pintoe gèrebang, sahingga matilah ija.

F A S A L VIII.

**S**ABERMOELA, maka Elisa tètah bèrkata kapada pèrampoewan, jang soedah dihidoeupkannja poela anaknja, katanja: Bangoenlah èngkau, pèrgilah sèta dèngan sègala orang isi roemahmoe mènempang saperti orang dagang barang kamana pon bajik, karèna dipanggil datang olih TOEHAN soeatoe bèla kalaparan. Maka ija-itoe pon datanglah kadalam nagèri itoe toedjoeh taheen lamanja.

2. Maka pèrampoewan itoepon bangoenlah, dipèrboewatnja saperti kata



aziz Allah itoe karèna pèrgilah ija sèrta dèngan sègala orang isi roemahnja, laloe mènempoang saperti orang dagang dalam nagèri orang Filiistin toedjoeh taboen lamanja.

5. Maka sasoengehoenja pada kasoe-dahan toedjoeh taboen itoe poelang-lah pèrampoevan itoe dari nagèri orang Filiistin, laloe kaloevarlah ija pèrgi mêngadoehkan halnja kapada baginda dari sèbab roemahnja dan dari sèbab bèndangnja.

6. Maka baginda pon lagi dalam bèrtitah kapada Gehazi, hamba aziz Allah itoe, titahnja: Tjèritèrakanlah kapadakoe sègala pèrkara bèsar-bèsar, jang telah di-adakan olih Elisa itoe.

7. Maka samantara dijèritèrakan-nja kapada baginda bageimana telah dihidoeppannja poela suorang mati, tiba-tiba datanglah pèrampoevan, jang poenja anak telah dihidoeppan-nja poela itoe, mêngadoehkan halnja kapada baginda dari sèbab roemah-nja dan dari sèbab bèndangnja. Maka sèmbah Gehazi: Ja toewankoe, inilah pèrampoevan itoe dan inilah anaknja, jang telah dihidoeppan poela olih Elisa itoe.

8. Maka baginda pon bèrtanjakan-lah pèrampoevan itoe, laloe ditjari-tèrakannjalah kapada baginda sègala hal-ahoealnja. Maka disoeroehkan ba-ginda suorang pèndjawat astana sèr-tanja, titahnja: Poelangkanlah kapa-danja sègala jang dia poenja, lagi-pon sègala hasil tanahnja daripada hari ditinggalkannja nagèri itoe da-tang kapada hari ini.

9. Bèrmoela, maka Elisa pon soe-dah datang kaDamsjik pada masa Benhadad, radja bènoea Sjam itoe sakit; maka dichabarkan oranglah kapada baginda, sèmbahnja: Bahoea aziz Allah itoe soedah datang ka-mari.

10. Maka titah baginda kapada Házàël: Ambillah olihmoec akan soeatoe anoe-gèraba pada tangannoe, laloe pèrgi mènempoangkan aziz Allah itoe

dan bèrtanjakanlah toewan olihnja dèmkian: Bolihkah akoe sèmboech daripada pènjakit ini kèlak?

11. Hata, maka pèrgilah Házàël mèn-dapatkan dia, di-ambijnja pada ta-ngannja soeatoe anoe-gèraba daripada bènda jang tèrindah-indah diDam-sjik, samoewatan empat poeloeh ei-koer onta, maka datanglah ija mêng-hadap Elisa sambil sèmbahnja: Ada-pon hamba ini disoeroeh olih Ben-hadad, anak toewan dan radja bèn-oeca Sjam, soepaja hamba mèn-da-patkan toewan dan mènjampeikan kata ini: Bolihkah akoe sèmboech da-ripada pènjakit ini kèlak?

12. Maka kata Elisa kapadannja: Pèrgilah éngkau, katakanlah kapa-danja: Sakali-kali tiada bolih éngkau sèmboech; karèna soedah dimjatakan toewan kapadakoe, bahoea ija akan mati kèlak.

13. Maka dirènoeng-rènoengnja dan di-amat-amatinja akandia, sampai ka-maloe-maloevvanlah ija, maka mèn-gangsilah aziz Allah itoe.

14. Maka kata Házàël: Mèngapa toewan mènangis? Maka djawabnja: Sèbab koe-kètaboei akan djajah jang kaupèr-boewat akan bani Isjrail kè-lak: bahoea éngkau akan mènjala-kan kota bentengnja dèngan api dan mèmboenoehkan orang woedanja dè-ngan pèdang dan mèmèmoekkan kana-kanaknja dan mèmèlalahkan orangnja pèrampoevan jang boenteng.

15. Maka kata Házàël: èntah sija-pa garangan hambamoe ini, jang an-djing djoeqa adanja, maka di-boe-watnja kèlak pèrkara jang bèsar ini? Maka kata Elisa: Soedah dimjatakan toewan kapadakoe, bahoea éngkau akan mènjdjadi radja bènoea Sjam.

16. Arkian, maka bèrmohonlah ija kapada Elisa, laloe bèrdjalan, satèlah sampei kapada toewannja titah ba-ginda kapadannja: Apakah kata Elisa itoe kapadamoe? Maka sèmbahnja: Bahoea ija telah bèrkata dèmkian: Tadapat tiada toewankoe kèlak akan sèmboech.

17. Maka sasoengehoenja pada kaè-soekan harinja di-ambijnja kajin kèmbèli, ditjeloepnja dalam ajar, laloe dihindarinnja di-atas moekannja, sahingga matilah baginda; maka Házàël pon najik radja akan ganti-nja.

18. Adapun pada taboen jang kali-ma daripada karadjaan Joram, bin Achab, atas orang Isjrail, pada masa Josafat radja orang Jehoeda, najik-lah Joram, bin Josafat itoe radja atas orang Jehoeda.

19. Tiga poeloeh doewa taboen oe-moernja pada masa ija najik radja, dan ijapon bèrkaradjaanlah diJeroe-zalim doelapan taboen lamanja.

20. Maka bèrdjalanlah ija pada dja-lan sègala radja orang Isjrail, sama saperti pèrboewatan orang isi astana Achab, karèna anak Achab pon telah mènjdjadi istèrinja, dan dipèrboewat-nja barang jang djajah kapada pè-mandangan toewan.

21. Tèlapi tiada djoeqa toewan ma-woe mèmbinasakan orang Jehoeda, olih karèna sèbab Dawoech hambanja, saperti ija soedah bèrman kapada-danja, bahoea dikaroekannja kapa-danja kèlak saboewah pèlita dalam anaknja pada sadiakala hari.

22. Hata, maka pada zamanja mèndoerhakalah orang Edom, dilè-paskannja dirinja dari-pada pèmèrin-tahan Jehoeda, dan dijdikannja sa-orang radja atas dirinja.

23. Maka bèrdjalanlah radja Joram langsoeng kaZair dan sègala rata pon sèrtanja, maka bangoenlah baginda pada malam, di-alahkannja orang E-dom, jang mèngehilingi akandia, dan sègala pènghoeloe rata pèrangnja pon, laloe larilah orang banjak itoe ka-chem-chemahnja.

24. Kèndatilah dèmkian, maka o-rang Edom djoeqa bèrlèpas dirinja daripada pèmèrintahan Jehoeda da-tang kapada hari ini, dan pada ma-sa itoe djoeqa Libna pon bèrlèpas-kan dirinja.

25. Adapun barang jang lagi ting-

gal daripada sègala kèisah radja Jo-ram dan sègala pèrboewatan bagin-da, boekankah tèsèboetlah ija-itoe dalam kitab Tawarich sègala radja-radja orang Jehoeda?

26. Maka radja Joram pon mang-katlah bèradoe dèngan sègala nè-nek-mojangnja dan dikoeboerkan o-ranglah akan baginda pada sisi sè-gala nènèk-mojangnja dalam nagèri Dawoech; maka Házàia, anaknja, la-loe najik radja mènnggantikan dia.

27. Maka pada taboen jang kadoe-wa bèlas daripada karadjaan Joram, bin Achab, atas orang Isjrail, bèrkaradjaanlah Házàia, bin Joram itoe atas orang Jehoeda.

28. Adapun oemoer radja Házàia pada masa ija najik radja itoe doe-wa likoer taboen, maka bèrkaradja-anlah ija diJeroezalim satahoen la-manja; adapon nama bonda baginda itoe Alalia, anak Omri, radja orang Isjrail.

29. Maka bèrdjalanlah ija pada dja-lan orang isi astana Achab, dipèr-boewatnja barang jang djajah kapa-da pèmandangan toewan, sama sa-perti pèrboewatan orang isi astana Achab, karèna minantoeilah ija ka-pada orang isi astana Achab itoe.

30. Maka bèrdjalanlah ija sèrta dè-ngan radja Joram, bin Achab, ka-Ramoet diGilead, hènolak mèmèrang-i Házàël, radja bènoea Sjam itoe, maka di-alahkannlah orang Sjam itoe akan radja Joram.

31. Maka balihlah radja Joram da-ri sana kaJizrièl, hènolak disoeroeh obati loekannja, jang telah ija dapat diRamoet dalam pèpèrangan dèngan orang Sjam, apabila bèrpèranglah ija dèngan Házàël, radja bènoea Sjam. Maka toeroenlah Házàia, bin Joram, radja orang Jehoeda, mèn-g-andjoengi Joram, bin Achab, di-Jizrièl, karèna baginda pon sakit adanja.

## F A S A L IX.

**B**ERMOELA, maka pada masa itoe dipanggil oleh nabi Elisa akan seorang moerid nabi, sërta katanja kapada nabi: Ikatlah pinggangmoe dan ambillah olihmoe akan boeli-boeli jang bërisi minjak wangi itoe pada tanganmoe, laloe pëngilah kaRamoť jang diGilead itoe.

2. Satëläh sampei disana lihatlah dimana Jehoe bin Josafat bin Nimsi laloe masoeklah kadatam; soeroehlah akandia bërangkat dari antara sègala saodaranja dan bawalah akan dia sèrtamoe kadalam bilik bërsekakat.

3. Laloë ambillah akan boeli-boeli minjak itoe, tjeroehkanlah isinja kapada kapalanja dan katakanlah: Dëmikianlah firman TOEHAN: Akoe soedah mënjirami engkau akan radja atas orang Israil. Satëläh itoe boekakanlah pintoe dan larilah dëngan tiada bërtinggoeh lagi.

4. Hata, maka bërjantaläh orang moeda, ija-itoe moerid nabi itoe, kaRamoť jang diGilead.

5. Maka apabila ija masoek soenggoehnja adalah doedoek disana sègala pënglima përang; maka katanja: Adalah padakoe soetoe chabar, hëndak disampeikan kapadamoe, hei pënglima! Maka bërtauja Jehoe: Kapada mone siapa daripada kami sakalian ini? Maka djawabnja: Kapadamoe djoea, hei pënglima!

6. Maka bërbangkitlah ija laloe masoek kadalam roemah; maka ditjoe-rahkan orang itoe akan minjak itoe kapada kapalanja sambil katanja: Dëmikianlah firman TOEHAN, Allah orang Israil: Bahoea Akoe soedah mënjirami engkau akan radja atas sègala oemat TOEHAN, ija-itoe atas orang Israil

7. Dan engkau pon akan memboe-noeh sègala orang isi astana Achab, toewanmoe, soepaja koetoentoet hela darah hambakoe, sègala nabi-nabi, dan darah sègala oemat TOEHAN kapada Izebil itoe.

dan darah sègala oemat TOEHAN kapada Izebil itoe.

8. Maka sagënap orang isi astana Achab itoe akan binasa, dan daripada orang Achab itoe akan koetoempas këlak sègala orang laki-laki dan lagi sègala orang jang tjërkoeroeng dan jang tërtinggal di-antara orang Israil.

9. Kawëna astana Achab itoe akan koedjadiakan sama dëngan astana Jeróbeam bin Nebat dan sama dëngan astana Bäesa bin Ahia.

10. Lagipon Izebil akan dimakan andjing pada bëndang Jizriël, dan saorang pon tiada jang akan mënkoehoerkan dia. Hata, maka dihoekakannya pintoe laloe lari.

11. Maka apabila Jehoe kaloe war mëndapatkan sègala pëgawei toewan-nja, kata orang ini kapadanja: Adakah salamah? Apa moelannya maka orang gila ini tëläh datang kapadamoe? Maka djawabnja kapada marika-itoe: Kamoe djoea mëngetahoei akan orang itoe sèbah tingkah lakoenja.

12. Tëtapi kata marika-itoe: Bohong itoe; katakanlah itoe djoea kapada kami. Laloë katanja: Bagitoe begini soedah dikatakannya kapadakoe, katanja: Dëmikianlah firman TOEHAN: Akoe soedah mënjirami engkau akan radja atas orang Israil.

15. Maka dëngan sègëra-sègëranja di-ambil oleh marika-itoe masing-masing akan badjoenja, dihamparkan-ning dihawahnja di-atas saeikoer koenda përarakan, laloe ditjoepekannya nafri sërta katanja: Jehoe soedah najik radja!

14. Dëmikianlah përi Jehoe, bin Josafat, bin Nimsi, bërmoefakat akan mëlawan radja Joram. (Adapon Joram itoe dan sagënap orang Israil jang sërta nja soedah mëmëlharakan Ramoť jang diGilead itoe daripada Hazäil, radja bënoea Sjam:

15. Maka baginda radja Joram tëläh balik dari sana kaJizriël, hëndak di-soeroehnja obati loekannya, jang tëläh didapnnya dalam pëpëranan dëng-

an orang Sjam, apabila ija bërperang dëngan Hazäil, radja bënoea Sjam itoe.) Hata, maka kata Jehoe: Djikalau satoedjoe kahëndak kamoe, maka saorang pon djangan dibëri kaloe war dari dalam nagëri bërlepas diri, akan mënmbawa chabarnya sampei kaJizriël.

16. Maka Jehoe pon najik koeda laloe bërjitalan kaJizriël. Sèhab radja Joram ada disana, dan Ahazia, radja orang Jehoeda pon soetlah toeroen kasana hëndak mëlawat radja Joram.

17. Hata, maka tërlihatlah pënoenggoe jang bërdiri di-atas bagoen-bagoenan Jizriël itoe akan pasoekan Jehoe itoe bërлари-lari datang, laloe katanja: Bahoea koelihat soratoe pasoekan datang. Maka titah radja Joram: Ambillah olihmoe akan saorang bërkindaraan, soeroehkanlah dia përtanja mëndapatkan marika-itoe dan bër-tanjung salamatnya.

18. Maka orang bërkoeda itoepon bërjitalanlah përgi mëndapatkan marika-itoe, laloe katanja: Titah baginda toewankoe: Adakah salamah? Maka djawab Jehoe: Apakah engkau fadloeli akan salamah? Baliklah kabèlakangkoe. Maka pënoenggoe itoepon mënberri tahoe hal itoe, katanja: Adapon soeroehan itoe sampei djoe-ga kapadanja, tëtapi tiada ija bër-hik.

19. Maka diseroehkannya saorang bërkoeda jang lajin, satëläh sampei kapadanja, laloe katanja: Titah baginda adakah salamah? Maka kata Jehoe: Apakah engkau fadloeli akan salamah? Baliklah kabèlakangkoe.

20. Maka pënoenggoe itoe mënberri tahoe hal itoe, katanja: Soeroehan itoepon sampei kapadanja, tëtapi tiada ija balik. Adapon boeroenja sapërti boeroe Jehoe bin Nimsi, kawëna boeroenja sapërti orang gila.

21. Maka titah radja Joram: Kënananlah koeda. Maka dikënkakan oranglah koeda pada ratannya, laloe bërjitalan Joram, radja orang Israil

dan Ahazia, radja orang Jehoeda, masing-masing dëngan ratannya, maka kaloe warlah kadoewannya përgi mëndapatkan Jehoe, laloe didapati-nya akandia di-atas bëndang Naboť, orang Jizriëli itoe.

22. Maka sasoennggoehnja dëmi dilihat Joram akan Jehoe, laloe katanja: Adakah salamah, hei Jehoe? Maka djawabnja: Masakan salamah, salagi sègala zina Izebil, iboemoe, dan sègala hobatanja bagitoe bër-njak adanja?

25. Pada masa itoe baliklah radja Joram dëngan tangannya, laloe lari sambil katanja kapada Ahazia: Adalah chianat, hei Ahazia!

24. Maka dikënkakan Jehoe anak panah pada boesarnya, laloe dipanahnja këna radja Joram di-antara kadoewa bëläh tëngannya, sahingga anak panah itoe mënëroesi djantloeng-nja, dan bërtingkarlah ija didalam ratannya.

25. Maka kata Jehoe kapada Bidkar, pënghoeloenja: Angkatlah dan boewangkanlah dia kapada sapënggal bëndang Naboť, orang Jizriëli itoe, kawëna ingatlah engkau bageimana dëhoeloe kadoewa kami bërkindaraan bër sama-sama mënngikoet radja Achab, ajahnja, talkala ditanggoengkan TOEHAN kapadanja firman ini:

26. Bahoea sanja kalamari Akoe soedah mëlihat darah Naboť dan darah anak-anaknja, dëmikianlah firman TOEHAN! Behkan, Akoe akan mënentoet belanja kapadamoe këlak di-atas bëndang ini, dëmikianlah firman TOEHAN! Maka sakarang pon angkatlah, boewangkanlah dia kapada bëndang itoe, satoedjoe dëngan firman TOEHAN itoe.

27. Hata, dëmi dilihat Ahazia, radja orang Jehoeda, akan hal jang dëmikian, laloe larilah ija mënodoe djalan karomah përanginan, tëtapi di-oesir Jehoe akandia, sërta katanja: Boeroehlah olihmoe akandia pon. Maka dihoeroehjalah akandia di-atas ratannya pada djalan soempit



nja kapadanya: Adapon radja Achab telah berboewat ibadat kepada Baäl itoe koerang djoega, maka Jehoe hendak berboewat ibadat kapadanya banjak-banjak.

19. Maka sebab itoe panggillah olih-moe akan segala nabi Baäl dan segala hambanya dan segala adjar-adjarnya datang kapadakoel, saorang pon djangan koerang, karéna akoe hendak memboewat soeatoe korban besar bagei Baäl, barang-sijapa tiada hadir, ija-itoe tiada akan hidoep lagi. Adapon perboewatan Jehoe demi-dengan tipoe daja djoega, soepaja dapat diboenoehnya akan segala hamba Baäl itoe.

20. Satelah itoe, maka kata Jehoe: Soetjikianlah bagei Baäl soeatoe hari radja. Maka ditjanangkan oranglah akandia.

21. Dan lagi octoesanlah Jehoe kapada sagénap bangsa Isjraël, sahingga datanglah segala hamba Baäl, saorang pon tiada katinggalan jang li-ada datang, maka sakalianja itoe masoeklah kadalam koewil Baäl, sahingga penoehlah koewil Baäl, daripada hoedjoengnja satoe datang kapada hoedjoengnja jang lajin.

22. Laloe kata Jehoe kapada orang jang memérintahkan gdoeng paketi-ian: Bawalah olihmoel kaloewar paketi-ian akan segala hamba Baäl itoe. Maka dikatoewarkanlah pakei-ian akan marika-itoe sakalian.

23. Maka datanglah Jehoe serto déngan Jónadab bin Rechab, laloe masoek kadalam koewil Baäl; maka katanja kapada segala hamba Baäl itoe: Selidiklah bajik-bajik, djanganlah disini sertoemoe adalah salah saorang daripada segala hamba TOEHAN, melainkan hamba Baäl bélaaka.

24. Maka apabila marika-itoe sakalian masoek kadalam hendak mémbersihkan korban sembliehan dan korban bakaran, ditaroh Jehoe akan doelapan poeloe orang diloewar, serto katanja: Djikalau kiranja saorang djoea loepoet daripada segala orang,

jang telah koeserahkan kapada tang-anmoe ini, nisijaja njawamoe saorang itoe akan ganti njawanja.

25. Maka sasoenngoehnya beharoe soedah dipersémahkan oranglah korban bakaran itoe, laloe kata Jehoe kapada segala bantara dan penghoe-loe-penghoeloe itoe: Marilah masoek, boenoehlah akan marika-itoe, saorang djoea pon djangan loepoet. Maka diboenoehnjalah akau marika-itoe sakalian déngan mata pédagang dan diboe-wang olih segala bantara dan penghoe-loe akandia, kemoedian masoeklah marika-itoe kadalam lengkoeng-lengkoeng koewil Baäl itoe.

26. Dan dibawanja kaloewar dari dalam koewil Baäl itoe segala patoeng jang terdiri didalamnja, dan dibakarnja akandia habis-habis.

27. Dan lagi diroeboehkannjalah patoeng Baäl jang terdiri disitoe dan dibongkarnja koewil Baäl, didjadikannja limbahan sampei kapada hari ini.

28. Demikianlah péri dibinasakan Jehoe akan Baäl dari antara orang Isjraël.

29. Tétapi daripada ménoeroet dosa Jerobeam bin Nebat, jang soedah ménojeroehkan orang Isjraël berboewat dosa itoe, tiada Jehoe mendingwoehkan dirinja, ija-itoe daripada anak lémboe kaemasan jang diBeit-el dan jang diDan.

30. Maka firman TOEHAN kapada Jehoe: Sebab bajiklah perboewatanmoe dan sebab éngkau telah berboewat barang jang benar kapada pémandangan koel dan telah ménjampeikan kapada orang isi astana Achab segala nijat hatikoe, maka anakmoe laki-laki akan sémajam di-atas tach-ta karadjaan Isjraël sampei poepoe jang kaémpat.

31. Tétapi tiada Jehoe tetap berdjalan ménoeroet torat TOEHAN, Allah orang Isjraël, déngan sagénap hatinja, karéna tiada didjaoehkannja dirinja daripada dosa Jerobeam, jang telah ménojeroehkan orang Isjraël pon berboewat dosa.

énam taheen lamanja samantara A-TOEHAN moelai méngoeurangi orang Isjraël, karéna di-alahkan Hazael akan marika-itoe pada segala batasan tanah Isjraël.

33. Pada Jarden, sabélah mata-hari térbit, satoe roeh bénoea Gilead dan tanah orang Gad dan Roebin dan Manasjé, daripada Aroer jang pada tépi soengei Arnon, dan lagi Gilead dan Basan.

34. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kishah radja Jehoe dan segala sasoeatoe jang telah dipérboe-watnja dan segala koewasanja, boekankah ija-itoe terséboethlah dalam kitab Tawarich radja-radja orang Isjraël?

35. Maka radja Jehoe pon mang-katalah beradoe déngan segala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan orang-lah akan baginda diSamaria, dan Joahaz, anakanda baginda laloe najik radja akan gantinja.

36. Adapon segala hari radja Jehoe berkaradjaamalah atas orang Isjraël diSamaria, ija-itoe doelapan li-koer taheen lamanja.

## F A S A L X I.

**B**ERMOEBA, maka Atalia, bonda Abazia, apabila dilihatnja anaknja soedah mati, berbangkitlah ija, laloe diboenoehnya akan segala katoeroenan baginda.

2. Tétapi olih Joséba, anak pém-poewen baginda radja Joram, adinda Abazia itoe di-angkat akan Joas, anak Abazia, dibawanja akan dia tjoeiri-tjoeiri dari antara segala anak baginda jang diboenoeh itoe, laloe ditaroehnja akan dia dalam bilik pérdoean serto déngan pengasoehnja, disémboejitkannja dia daripada Atalia, soepaja djangan ijapon diboenoeh.

3. Maka adalah ija tersémoenji sertoanja didalam kaabah TOEHAN

énam taheen lamanja samantara A-talia mémérintahkan nagéri.

4. Maka pada taheen jang katoel-djoeh diseroeh Jójada mémanggil segala penghoeloe bantara dan segala bidoe-wanda, laloe dibawanja akan marika-itoe sertoanja masoek kadalam kaabah TOEHAN dan berdjandj-djandjlanlah ija déngan marika-itoe, diseroehnja marika-itoe bersoenmpah satija dalam kaabah TOEHAN, laloe ditoeandjoeknja kapada marika-itoe anakanda baginda.

5. Maka bérpésanlah ija kapada marika-itoe, katanja: Inilah pérkara jang hendak kamoe pérboewat, bahoel sapértiga daripada kamoe, jang masoek pada hari sabat itoe, hendaklah ménoenggoei astana baginda;

6. Dan sapértiga hendaklah pada pintoe gérébang Soer, dan sapértiga poela pada pintoe gérébang dibalik témpat bantara, tétapi akan pengawalan astana baginda itoe hendaklah kamoe lakoek ganti-bénganti,

7. Dan doewa béhagian kamoe, ségala orang jang kaloewar pada hari sabat itoe, hendaklah ménoenggoei kaabah TOEHAN hampir déngan baginda.

8. Dan hendaklah kamoe méngoe-lingi akan baginda daripada segala fibah, masing-masing kamoe déngan séndjata pada tangannja, maka barang-sijapa jang ménétas barisan, ija-itoe akan mati diboenoeh; hendaklah kamoe ménjertai akan baginda apabila baginda kaloewar dan apabila baginda masoek.

9. Hata, maka dipérboewatlah olih segala penghoeloe atas orang saratoes itoe saperti segala pésan imam Jójada, di-ambillinja masing-masing akan orangnja jang masoek pada hari sabat serto déngan segala orang jang kaloewar pada hari sabat, laloe datanglah marika-itoe kapada imam Jójada.

10. Maka olih imam itoe dibérinkan kapada penghoeloe-penghoeloe atas orang saratoes itoe segala lémbing



dan pèrisei jang daripada baginda radja Dawoed dan jang didalam kaabah TOEHAN.

11. Maka sègala bantara itoepon bèrdirlah masing-masing dengan sèndjatanja pada tangannya, daripada sabèlah kanan kaabah itoe datang ka-pada sabèlah kirinja, ija-itoe dirantara mèdzbah dengan kaabah, bèrkociling baginda.

12. Maka dikabowarkannjalah akan baginda, dikènakannjalah makota pada kapalanja dan sjahadat itoe diherikannya kapada tangannya, dijadiakannya akandia radja dan disiraminja akandia, laloe marika-itoe sakatan bèrtèpok-tèpok tangan sambil soeraknja: Daulat baginda toewankoe!

13. Dèmi didèngar olit Atalja boenji soera sègala bantara dan orang banjak itoe, maka datanglah ija mèn-dapatkan orang banjak itoe dalam kaabah TOEHAN.

14. Maka dilihatnja bahoea sanja baginda toewankoe adaloh bèrdiri dèkat dengan tiang srbageimana adat, dan sègala penghoeoe sèrta dengan nafirinja pon hadir dengan baginda dan sègala orang nagèri pon bèrsoeka-soekaalah sambil mènjoep nafirinja, laloe Atalja pon mènjarik-tjarikkan pakejannja sèrta bèrsèroelah ija: Adaloh chianat, chianat!

15. Maka diseroeh imam Jójada akan sègala penghoeoe atas orang saratoes, ija-itoe sègala pènglima tantara, katanja: Bawaloh akandia kabowar, katèngah-tèngah barisan, dan barang-sjapa jang mènngikoet dia, boenochlah akandia dengan pèndang, karèna kata imam: djanganlah ija diboenoch dalam kaabah TOEHAN.

16. Maka dilangkap marika-itoe akandia, laloe ijapon bèrdjalandah pada djalan sègala koeda ka-astana baginda, dan disanaloh ijapon diboenoch.

17. Maka dipèrboewatlah olit Jójada soeatoe pèrdjandjian antara TOEHAN dengan radja dan dengan orang banjak itoe, soepaja marika-itoe mèn-

djadit oemat TOEHAN, danlagi antara baginda dengan orang banjak itoe.

18. Satèlah itoe, maka masoeklah sègala orang nagèri itoe, kadalam koewil Baal, dibongkarnja, dan sègala mèdzbahnja dan patoennja pon dipètjahkannya hajik-hajik, dan Matan, adjar-adjar Baal itoe dipaloenja sampei ija mati dihadapan mèdzbah. Maka olit imam dipèrintahkan pèkèrdjaan dalam kaabah TOEHAN;

19. Dan di-ambiltja akan sègala penghoeoe atas orang sratatoes dan akan sègala pèndjawat astana dan bantara dan akan sègala orang nagèri itoe, laloe dibawanja akan baginda toeroen dari dalam kaabah TOEHAN, maka datanglah marika-itoe daripada djalan pintoe bantara ka-astana baginda. laloe bèrsèmajamlah baginda di-atas tacht karadjaan.

20. Maka sègala orang nagèri pon bèrsoeka-soekaalah dan sègala orang isi nagèri pon bèrsantausalah, satèlah soedah diboenochnja akan Atalia dengan pèdang didalam astana baginda.

21. Adapon radja Joas itoe pada masa ija najik radja oemoernja toedjoeh taheen.

## F A S A L XII.

**M**AKA pada taheen jang katoe-djoeh daripada karadjaan Jehoe, najiklah Joas radja dan bèrkaradjaanlah ija dileroezalim èmpat poeloh taheen lamanja; maka nama bonda baginda itoe Zihja dari Birsjeha.

2. Maka dipèrboewat radja Joas barang jang bènar kapada pèmandangan TOEHAN, saemoer hidoenja, ija-itoe barang jang di-adjar imam Jójada akandia.

3. Sèhadja sègala panggoeng itoe tiada dilaloeakan, mèlainkan orang banjak lagi mèmpersembahkan korban dan mèmbakar doepa di-atas panggoeng-panggoeng itoe.

diboehoehnja sègala oewang itoe dalam poendi-poendi dan dibilangnja akan sègala oewang jang tèrdapat dalam kaabah TOEHAN itoe.

11. Maka satèlah ditimbang bajik-bajik disèrahkannya oewang itoe ka-pada tangan sègala pèngèrah, jang mèmèrintahkan pèkèrdjaan kaabah TOEHAN, maka marika-ini pon mèn-opah sègala toekang kajoe dan orang pandei jang mèngehèrdjakan kaabah TOEHAN,

12. Dan lagi sègala toekang batoe dan pèmahat batoe dan akan mèmèhli kajoe dan batoe-batoe jang tèrpahat, akan mèmabajiki pètjah-pètjahan kaabah TOEHAN dan akan sègala sasoeatoe jang patoet dibèlandjakan karèna kaabah, soepaja ija-itoe dibajiki.

13. Tètapi tiada djoega dipèrboewat daripadanja begèi kaabah TOEHAN akan pinggan perak dan pènjèpit dan bokor pètèttikan dan nafiri ataw barang sasoeatoe bènda èmas perak daripada oewang jang dibawa kakaabah TOEHAN itoe.

14. Mèlainkan dibèrikannjaloh itoe kapada orang jang bèrboewat pèkèrdjaan itoe dan dengan itoe djoega dibajikinja akan kaabah TOEHAN.

15. Dan tiada marika-itoe bèrkira-kira dengan orang, jang disèrahkannya oewang itoe kapada tangannya akan mèmberikan dia kapada orang jang bèrboewat pèkèrdjaan itoe, karèna marika-itoepon kapèrtjajaanlah adanja.

16. Adapon oewang dari pèrsèmbah-an karèna salah dan oewang dari pèrsèmbahan karèna dosa itoe, ija-itoe tiada dibawah masoek kadalam kaabah TOEHAN, karèna samoewanja itoe bagei sègala imam.

17. Hata, maka kèmoedian daripada itoe bèrangkatlah Hazael, radja bènoea Sjiam, pèrgi mèmèrangki nagèri Gat, maka di-alahkannya akandia, laloe baliklah Hazael moeknja hèn-dak mèndatangi Jeroezalim.

18. Tètapi olit Joas, radja orang

Jehoeda, di-ambil akan segala benda kasoejian, jang telah disoejikan oleh Joesafat dan Joram dan Ahazia, ija-itoe nenek-mojangnja dan radja-radja orang Jehoeda dehoeloe dan lagi akan segala benda jang disoejikan oleh baginda sendiri dan akan segala emas, jang terdapat di-antara segala mata-benda kaabab TOEHAN dan astana baginda, laloe dikirim-kannjalah kapada Hazael, radja benoea Sjam, maka sebab itoe oenderlah ija daripada Jeroezalim.

19. Adapun barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Joas dan segala perboewatannja, boekankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoeda?

20. Maka segala pegaweinja pon mendoerhaktalah dan bermoefaktalah, laloe dilboenoehnja akan radja Joas didalam roemah Milo, tempat orang toeroen kaSila;

21. Karéna ditétak Jozachar bin Simeat dan Jozabab bin Somer, pegaweinja, akan baginda, sehingga matilah baginda, laloe dikoeboerkan-ujia akan baginda pada sisi nenek-mojangnja dalam nagéri Dawoed; maka Amazia, anaknja, pon najik radja akan gantinja.

### F A S A L XIII.

**S**ABERMOELA, maka pada taheen jang kadoewa poeloe tiga daripada karadjian Joas bin Ahazia atas orang Jehoeda, najiklah Joahaz bin maria, maka berkaradjiamlah ija toedjeh-bélas taheen lamaanja.

2. Maka diperboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, karéna ditoeoetnja segala dosa Jeroeem bin Nebat, jang telah menderoehkan orang Israil berboewat dosa, dan tiada didjaoehkannja dirinja daripadanjia.

3. Maka sebab itoe berbangkitlah moerka TOEHAN akan orang Israil, nja.

diserabkannja marika-itoe kapada tangan Hazael, radja benoea Sjam dan kapada tangan Benhadad bin Hazael pada segala hari itoe.

4. Tetapi radja Joahaz pon memin-ta doa kapada TOEHAN dengan segala jakin hatinja, maka TOEHAN pon menderang akandia, karéna dilihatnja sangsara orang Israil, jang di-aminakan oleh radja benoea Sjam.

5. Maka dikaroemiakan TOEHAN kapada orang Israil storang penoe-loeng, sehingga marika-itoe kaloe-war dari dalam tangan orang Sjam, laloe doedoeklah segala bani Israil dalam chemah-chemahnja saperti dehoeloe.

6. Tetapi tiada didjaoehkannja dirinja daripada dosa orang isi astana Jeroeem, jang telah menderoehkan orang Israil berboewat dosa, melainkan ditoeoetnja itoe dan hoetan itoepon tinggal berdiri diSamaria.

7. Maka sebab itoe tiada ditinggalkanja rajat bagei Joahaz, melainkan orang berkindaraan lima poeloe dan rata sapoeloelr boewah dan orang jang berdjalan kaki sapoeloel riboe, karéna jang lajin itoe soedah dilboenoeh oleh radja benoea Sjam, jang soedah mengirik akandia saperti léboe.

8. Adapun barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Joahaz dan segala perboewatannja dan koeboet dalam kitab Tawarich radja-radja Israil?

9. Maka radja Joahaz pon mangkatlah beradoo dengan segala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan orang-olah akandia diSamaria, maka Joas, anaknja, pon najik radja akan gantinja.

10. Maka pada taheen jang ketiga poeloe toedjoech daripada karadjian Joas atas orang Jehoeda, najiklah Joas bin Joahaz radja atas orang Israil diSamaria, maka berkaradjiamlah ija enam bélas taheen lamaanja.

11. Maka diperboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, tiada didjaoehkannja dirinja daripada segala dosa Jeroeem bin Nebat, jang telah menderoehkan orang Israil pon berboewat dosa, melainkan ditoeoetnja djoega.

12. Adapun barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Joas dan segala perboewatannja dan koe-wasannya dalam berpérang dengan Amazia, radja orang Jehoeda, boekankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Israil?

13. Maka radja Joas pon mangkatlah beradoo dengan segala nenek-mojangnja, laloe bersémajamlah Jeroeem di-atas tachtta karadjiamnja. Maka radja Joas pon dikoeboerkan diSamaria pada sisi segala radja marhoem orang Israil.

14. BERMOELA, maka pada masa Elisa sakit, ija-itoe dengan penjakit jang menjébabkan matinja, toeroenlah Joas, radja orang Israil, akan melawat dia, maka menangislah baginda dilhadapannja sarta katanja: ja bapakoe, ja bapakoe! rata orang Israil sarta dengan orangnja berkindaraan.

15. Maka kata Elisa kapadanjia: Ambilkannlah boeser dengan anak panahnja. Maka di-ambijnjalah boeser sarta dengan anak panahnja.

16. Laloe kata Elisa kapada baginda radja orang Israil: Kénakanlah tanganmoe kapada boeser itoe. Maka dikénakannjalah; laloe dilboeboeh Elisa tangannja kapada tangan baginda,

17. Sambil katanja: Boekakkanlah tingkap jang arah katimoer. Maka dilboekakannjalah. Laloe kata Elisa: Panabkannlah. Maka dipanabkannjalah. Maka kata Elisa: Ija-itoelah anak panah perdoeloengan TOEHAN, dan anak panah kalépasan daripada orang Sjam, karéna orang Sjam itoe akan kau-alahkan kélék diAlek, sehingga kabinasaänlah marika-itoe.

18. Satélah itoe maka katanja: Am-

billah olihmoer akan anak panah itoe. Maka di-ambijnjalah akandia. Laloe katanja kapada baginda radja orang Israil: Paloelah dengan dia kapada boemi. Maka dipaloenjalah sampai tiga kali, laloe berhénti.

19. Maka aziz Allah itoe sangat amarah akan baginda sarta katanja: Djikalau kiranja engkau soedah paloe lima enam kali, nisjaja kemoedian engkau meralahkan orang Sjam sampai kabinasaänlah ija, tetapi sarangkang engkau akan meralahkan orang Sjam itoe hanja tiga kali djoea.

20. Hata, maka matilah Elisa, dan dikoeboerkan oranglah akandia. Maka pada masa itoe adalah béberapa pasoeakan orang Moab penjamoen masoek kadalam nagéri itoe, ija-itoe pada masa ganti moesim.

21. Maka sakali peristewa apabila dikoeboerkannja akan sarorang anoe, tiba-tiba terlihatlah marika-itoe akan soeatoe pasoeakan, laloe ditjampakkannja orang mati itoe kadalam koeboer Elisa, maka beharoe orang mati itoe dimasoekkan kadalamnja dan kénéa majit Elisa, maka hidoeplah ija poela laloe bangoen berdiri.

22. BERMOELA, maka olih Hazael, radja benoea Sjam itoe di-antjakaan orang Israil sarpandjang oemoer hi-doepp Joahaz,

23. Tetapi dikasihani TOEHAN akan marika-itoe dan disajangkannja marika-itoe dan berpalinglah Ija dirinja kapadanjia, ija-itoe oleh karéna per-djandijnannja dengan Ibrahim, Isjak dan Jaqoeb, tiada Ija maoe memboboerkan marika-itoe ataw memboboerkan marika-itoe dari hadiapannja, wangi sakarang.

24. Hata, maka mangkatlah Hazael radja benoea Sjam, laloe Benhadad, anaknja, najik radja manggalahkan baginda.

25. Maka olih Joas bin Joahaz dirampas poela daripada koe-wasa Benhadad bin Hazael akan segala nagéri, jang telah dirampasnja dengan

pérag dari dalam koewasa Joahaz ajahanda baginda, maka di-alahkan radja Joas akandia sampai tiga kali dan dipoelangkannya segala nagéri itoe kepada orang Isjrail.

#### F A S A L XIV.

**S**ABERMOELA, maka pada taheen jang kadoewa daripada karadjaan Joas bin Joahaz atas orang Isjrail, najiklah Amazia bin Joaz radja atas orang Jehoeda.

2. Oemoernja lima likoer taheen pada masa ija najik radja, maka berkaradjaanlah ija diJeroezalim doe-wa poeloeh sambilan taheen lamanja; adapon nama bonda baginda itoe Joadan dari Jeroezalim.

3. Maka olih baginda pon dipérboewat barang jang benar kapada pé-mandangan TOEHAN, tetapi tiada sa-perti pérboewatan Dawoed, mojang baginda, mélaikan dalam samoewanja pérboewatannya saperti pérboewatan Joas, ajahanda baginda.

4. Séhadja segala panggoeng djoe-ga tiada dilaloean, mélaikan orang banjak lagi mémpérsémbahkan kor-ban dan mémbakar doe-pa di-atas panggoeng-panggoeng itoe.

5. Hata, satélah tétaplah karadjaan itoe dalam tangan baginda, maka di-boenoeh baginda akan segala pé-gaweinja, jang soedah mémbonoeh ajahanda baginda, radja marhoem itoe.

6. Tetapi tiada di-boenoeh olih baginda akan anak-anak orang pé-m-boenoeh itoe, ija-itoe satoedjoe dé-ngan firman TOEHAN jang térséboet dalam kitab torat Moesa, boenjinja: Djanganlah bapa-bapa mati di-bo-noeh sértá déngan anak-anaknya, dan djanganlah anak-anak pon mati di-boenoeh sértá déngan bapanya, mé-lainkan masing-masing héndaklah mati di-boenoeh karena sébab dosa dirinja.

7. Maka di-alahkan baginda akan

orang Edom dilémbah-masin, sa-laksa orang banjaknja dan di-alah-kannya nagéri Sela déngan berpé-rang, laloe dinamainja akandia Jok-tiel, datang kapada hari ini.

8. Maka pada masa itoe di-soeroeh-kan Amazia béhérapa oetoesan kapada Joas bin Joahaz, bin Jehoe, radja orang Isjrail, méngatakan: Mari, kita pandang moeka déngan moeka.

9. Tetapi di-soeroehkan Joas, radja orang Isjrail, oetoesan kapada Amaz-ja, radja orang Jehoeda, méngata-kan: Bahoea pokok oenak jang di-atas Libanon itoe méngoeroehkan oetoesan kapada pohon kaje araz jang di-atas Libanon pon, méngatakan: Bérikan apalah anakmoe pérampoewan kapa-da anaktoe laki-laki akan istérinja, maka pada koetika itoe adalah mér-bérdjalan laloe, jang di-atas Libanon itoe akan pokok oenak itoe.

10. Bahoea éngkau soedah ménga-lahkan orang Edom itoe sama sakali, sébab itoe bérmégah-mégah hatimoe, tetapi taroblah akan kapoedjian itoe bagei dirimoe dan tinggallah dalam astanamoe; méngapa garangan éng-kau héndak mémasoekkan dirimoe kadalam pérang jang djahat dan méndapat tjilaka, bajik éngkau, bajik segala orang Jehoeda pon sértá-moe?

11. Tetapi Amazia tiada maoe dé-ngar; sébab itoe bérangkatlah Joas, radja orang Isjrail, sahingga bajik ija, bajik Amazia, radja orang Jehoeda, kadoewanja mémandang moe-ka déngan moeka diBeit-Semes, jang ditanah Jehoeda itoe.

12. Maka orang Jehoeda pon di-alahkan dihadapan orang Isjrail, laloe larilah marika-itoe, masing-masing kachemahnja.

15. Maka ditawanilah olih Joas, ra-dja orang Isjrail akan Amazia bin Joas, radja orang Jehoeda, diBeit-Semes, laloe dibawanja akandia ka-Jeroezalim, dan dipétjahkannya sa-

potong pagar tembok Jeroezalim da-ripada pintoe gérebang Eferajim sam-pe'i kapada pintoe gérebang péndjoe-roe itoe, émpat ratoes hasta pan-djangnja.

14. Maka di-ambinja akan segala émas perak dan segala pérkakasan, jang térdapat dalam kaabah TOEHAN dan dalam chazanah astana baginda, dan lagi akan béhérapa orang san-déra, laloe poelanglah ija kaSama-ria.

15. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala kisah radja Joas dan segala pérboewatannya dan koe-wasannya dan péri hal pérangnja déngan Amazia, radja orang Jehoeda, boe-kankah ija-itoe térséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Isjrail?

16. Maka radja Joas pon mangkat-lah béradoe déngan segala nenek-mojangnja, laloe ija dikoeboerkan diSamaria pada sisi radja-radja o-rang Isjrail, maka Jerobeam, anak-nja, laloe najik radja akan ganti-nja.

17. Maka Amazia bin Joas radja orang Jehoeda itoe hidoep lagi ké-moedian daripada mati Joas bin Joahaz radja orang Isjrail, lima bélas taheen lamanja.

18. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala kisah Amazia, boekankah ija-itoe térséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

19. Maka orang pon bérmoealakat-lah héndak médoerhaka kapadanya diJeroezalim, laloe larilah baginda kaLachis, tetapi di-soeroehkannya o-rang méngoesir akan baginda sam-pe'i kaLachis dan di-boenoehja akan baginda disana.

20. Maka dibawanja akandia tértanggong di-atas koeda, laloe ba-ginda pon dikoeboerkan diJeroeza-lim, dalam nagéri Dawoed pada sisi nenek-mojangnja.

21. Maka olih sagénap bangsa Je-hoeda di-ambil akan Azarja, jang pada masa itoe énam bélas taheen

oemoernja, didjadikannya dia radja akan ganti Amazia, ajahanda ba-ginda.

22. Maka baginda pon ménégoeh-kan Elat, dikémbalkannya nagéri itoe kapada orang Jehoeda, kemoe-dian daripada mangkatlah radja béra-doe déngan segala nenek-mojang-nja.

25. Maka pada taheen jang kalima bélas daripada karadjaan Amazia, bin Joas atas orang Jehoeda, najik-lah radja diSamaria Jerobeam bin Joas atas orang Isjrail; maka bé-rkaradjaanlah ija émpat poeloeh satoe taheen lamanja.

24. Maka dipérboewatnja barang jang djahat kapada pémandangan TOEHAN, tiada didjaoehkannya dirinja daripada segala dosa Jerobeam bin Nebat, jang télah méngoeroehkan o-rang Isjrail bérhoewat dosa.

25. Maka ija djoe-ga jang mémbé-toelkan poela batasan nagéri Isjrail, daripada témpat orang masoek ka-Hamat sampai katasik jang dipadang, satoedjoe déngan firman TOEHAN, Alah orang Isjrail, jang télah dikata-kannya déngan moeloet Jona bin Amaitai, hambannya, ija-itoe nabi dari Gat-hefir.

26. Karéna soedah dilihat TOEHAN akan kasoekaran orang Isjrail itoe pahit sangat adanja, sahingga tiada lagi jang térkoeroeng ataw jang tértinggal dan tiada poela saorang pé-noeloeng bagei orang Isjrail.

27. Maka tiada djoe-ga firman roe-HAN héndak méngapoestkan nama o-rang Isjrail dari bawah langit, mé-lainkan ditoeloengja akan marika-itoe déngan tangan Jerobeam bin Joas itoe.

28. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala kisah radja Jerobeam, dan segala pérboewatannya dan koewasannya dan péri hal pé-rangnja dan bageimana dikémbali-kannya Damsjik dan Hamat dari Jehoeda kapada orang Isjrail, boekan-kah sakalian itoe térséboet dalam

kitab Tawarich radja-radja orang Israil?

29. Hata, maka radja Jerobeam pon mangkatlah beradoe dengan segala nenek-mojangnja, ija-itoe dengan radja-radja orang Israil, laloe Zacharia anaknja najik radja akan gantinja.

#### F A S A L XV.

**B**ERMOELA, maka pada taheen jang kadoewa poeloeh toedjoeh daripada karadjaan Jerobeam atas orang Israil, najiklah radja Azaria; bin Amaza atas orang Jehoeda.

2. Maka pada masa ija najik radja oemoernja enam belas taheen dan berkaradjaanlah ija diJeroezalim lima poeloeh doewa taheen lamanja; maka nama bonda baginda itoe Jecholja dari Jeroezalim.

3. Maka dipërboewatnja barang jang behar kapada pemandangan TOEHAN, saperti segala përboewatan Amazja, ajahanda baginda.

4. Mélatkan segala panggoeng itoe tiada djoega dilaloean; orang banjak lagi mèmpersembahkan korban dan membakar doepa di-atas panggoeng itoe.

5. Maka disiksakan TOEHAN akan baginda, sahingga baginda pon kena sakit koesta datang kapada hari mangkatnja, sébah itoe doedoeklah baginda dalam roemah pérasingan, maka Jotam, anaconda baginda dan pémrintah astana itoe laloe mèmérintahkan segala orang isi nagéri.

6. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Azaria dan segala përboewatannya, boekankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

7. Maka radja Azaria pon mangkatlah beradoe dengan segala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan orang-lah akan baginda pada sisi segala

nenek-mojang baginda didalam nagéri Dawoed, maka Jotam, anakan-da baginda, laloe najik radja akan gantinja.

8. Adapon pada taheen jang ketiga poeloeh doelapan daripada karadjaan Azaria atas orang Jehoeda berkaradjaanlah Zacharia bin Jerobeam atas orang Israil diSamaria enam boelan lamanja.

9. Maka dipërboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, saperti përboewatan segala nenek-mojangnja, tiada didjaoehkannya dirinja daripada dosa Jerobeam bin Nebat, jang telah mènjoeroehkan orang Israil berboewat dosa.

10. Maka bermoefakatlah Saloem bin Jabesj hendak mendoerhaka, laloe ditikamnja akan baginda dihadapan orang banjak, diboenoehnya baginda, dan ijapon najik radja akan gantinja.

11. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Zacharia, bahoea sanja adalah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Israil.

12. Maka demikian pon firman TOEHAN, jang telah dikatakannya dehoeloe kapada Jehoe, boeminja: Bahoea daripada anakmoe akan doedoek di-atas tachtta karadjaan Israil sampei poepoe jang kaempat; maka demikian pon djadilah.

13. Adapon Saloem bin Jabesj itoe najik radja pada taheen jang ketiga poeloeh sambilan daripada karadjaan Oezia atas orang Jehoeda, maka berkaradjaanlah ija diSamaria hanja saboelan lamanja.

14. Karèna Menahim bin Gadi pon bérangkat dari Tirza, sértta sampeilah ija kaSamaria ditikamnja Saloem bin Jabesj, diboenoehnya akandia diSamaria, laloe ija najik radja akan gantinja.

15. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah Saloem dan fakat, jang di-adakannya, bahoea sanja adalah ija-itoe terséboet dalam

nja, najiklah radja akan gantinja.

25. Pada taheen jang kalima poeloeh daripada karadjaan Azaria atas orang Jehoeda najiklah Pekahja bin Menahim radja atas orang Israil, maka berkaradjaanlah ija diSamaria doewa taheen lamanja.

24. Maka dipërboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, tiada didjaoehkannya dirinja daripada dosa Jerobeam bin Nebat, jang telah mènjoeroehkan orang Israil berboewat dosa.

25. Maka olih Pekah bin Remalja, pénglima pérangnja di-adakan salakat hendak mendoerhaka kapadanja, ditikamnja baginda diSamaria dalam maligi astana baginda, ija-itoe Pekah dan Argob dan Arje dan lima poeloeh orang dari bani Gileadi pon sértanja; demikianlah diboenoehnya akan baginda, laloe ija najik radja akan gantinja.

26. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Pekahja dan segala përboewatannya, bahoea sanja adalah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Israil.

27. Maka pada taheen jang kalima poeloeh doewa daripada karadjaan Azaria atas orang Jehoeda najiklah radja Pekah bin Remalja atas orang Israil dan berkaradjaanlah ija diSamaria doewa poeloeh taheen lamanja.

28. Maka dipërboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, tiada didjaoehkannya dirinja daripada dosa Jerobeam bin Nebat, jang telah mènjoeroehkan orang Israil berboewat dosa.

29. Maka pada zaman Pekah, radja orang Israil, datanglah Tidjlat-Pilézar, radja benoea Asjoer, di-alakannya akan nagéri Ijon dan Abil-Beit-Maecha dan Janoah dan Kedesj dan Hazor dan Gilead dan Galileja dan segala nagéri Naftali, dipindahkannya segala orang isinja kaAsjoer.

30. Maka olih Hoseja bin Ela di-

kitab Tawarich radja-radja orang Israil.

16. Maka pada masa itoe di-alahkan Menahim akan Tifsa, diboenoehnya segala orang isinja dan jang doedoek didairahnja, moelai daripada Tirza; adapon tiada ditboekai olih marika-itoe pintoe gerébangnja akan dia maka itoealah sébahnja diboenoehnya marika-itoe dan dibelalihkannya segala pérampoewan marika-itoe jang mènng andoeng.

17. Adapon pada taheen jang katiga poeloeh sambilan daripada karadjaan Azaria atas orang Jehoeda najiklah radja Menahim bin Gadi atas orang Israil, dan berkaradjaanlah ija diSamaria sapoeloeh taheen lamanja.

18. Maka dipërboewatnja barang jang djahat kapada pemandangan TOEHAN, tiada didjaoehkannya dirinja sapandjang oemoer lidoepuja daripada dosa Jerobeam bin Nebat, jang telah mènjoeroehkan orang Israil berboewat dosa.

19. Maka pada zamannya datanglah Poel, radja benoea Asjoer, mènjerang nagéri, tértapi dibérikkan Menahim sariboé talenta perak kapada Poel, soepaja dibantoenja akandia mènégoeuhkan karadjaan itoe dalam tangannya.

20. Adapon segala oewang itoe diambil olih Menahim daripada orang Israil, ija-itoe daripada segala orang jang sangat kajanja, hendak mènberikan dia kapada radja benoea Asjoer, daripada ijap-tjap orang lima poeloeh sjikal perak, laloe poelanglah radja benoea Asjoer, tiada ija tinggal lagi dalam nagéri itoe.

21. Adapon barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Menahim dan segala përboewatannya, boekankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Israil?

22. Hata, maka Menahim pon mangkatlah beradoe dengan segala nenek-mojangnja laloe Pekahja, anak-



adakan safakat melawan Peḱah bin Remalja, ditikannya dan diboenoehnya akandia, laloe najiklah ija radja akan gantinya pada taheen jang ka-doewa poeloeh daripada karadjaan Jotam bin Oezija.

51. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala ḱisah radja Peḱah dan segala perboewatannya, ba-hoea sanja adalah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Isjrail.

52. Maka pada taheen jang kadoe-wa daripada karadjaan Peḱah bin Remalja atas orang Isjrail najiklah Jotam bin Oezija radja atas orang Jehoeda.

53. Adapon oemoernja apabila ija najik radja itoe lima likoer taheen, maka berkaraadjaanlah ija diJeroeza-lim enam belas taheen lamanja dan nama bonda baginda itoe Jeroesa anak Zadok.

54. Maka dipérboewat baginda ba-rang jang bënar kapada pëmandang-tan Oezija, ajahanda baginda dëmi-tian pon perboewatan baginda.

55. Mëlainkan segala panggoeng ti-ada dilaloean, orang banjak lagi mimpërsëmbahkan korban dan mëm-bakar doepa di-atas panggoeng itoe; maka baginda djoega jang mëmboe-wat pintoe jang tinggi itoe pada ka-abah TOEHAN.

56. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala ḱisah radja Jo-tam dan segala perboewatannya, boe-kankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Jehoe-da.

57. Maka pada zaman itoe moelai-lah TOEHAN mënjoeroehkan Rezin, ra-dja bënoea Sjam dan Peḱah bin Re-malja kadalam nagëri Jehoeda.

58. Hata, maka radja Jotam pon mangkatlah bèradoe dengan segala nenek-mojangnja, laloe dikoeboerkan oranglah akan baginda pada sisi sé-gala nenek-mojangnja dalam nagëri Dawoed, mojang baginda, maka A-

chaz, anakanda baginda najik radja akan gantinya.

#### F A S A L XVI.

**B**ERMOELA, maka pada taheen jang katoedjoeh belas daripada kara-djaan Peḱah bin Remalja, najiklah Achaz bin Jotam radja atas orang Jehoeda.

2. Adapon oemoer Achaz pada ma-sa ija najik radja itoe doewa poe-loeh taheen, maka berkaraadjaanlah ija diJeroezalim enam belas taheen lamanja, dan tiada dipërboewatnja barang jang bënar kapada pëman-dangan TOEHAN, Allahnja, sapërti Da-woed, mojang baginda;

3. Karëna bërdujalanlah ija pada djalan radja-radja orang Isjrail, beh-kan, didjalankannya lagi anaknja té-roes daripada api, sapërti perboe-watan kabëntjian orang kafir, jang soedah dihalaukan olih TOEHAN dari hadapan bani Isjrail.

4. Tambahan poela dipërsëmbah-kannya korban dan dibakarnja doepa di-atas panggoeng dan di-atas boekit dan lagi dibawah segala pohon ka-joe jang hidjau-hidjau.

5. Maka pada masa itoe bërangkat-lah Rezin, radja bënoea Sjam dan Peḱah bin Rëmalja, radja orang Isj-rail, keroezalim hëndaḱ bërperang, maka dikëpoengnja akan Achaz, tē-tapi tiada dapat di-alahkannya nagë-rinja.

6. Maka pada masa itoe djoega di-këmbalikan Rezin, radja Sjam, akan Elaḱ kapada bënoea Sjam itoe dan dihalaukannya orang Jehoeda dari E-lot, maka datanglah orang Sjam ka-Elaḱ, laloe doedoeklah disana sam-peit kapada hari ini.

7. Maka disoeroehkan radja Achaz bërèrapa oetoesan mëndapatkan Tidj-lat-Pilezar, radja bënoea Asjoer, sërta sëmahnja: Baboea beita ini hamba toewan dan anak toewan; hëndaḱlah kiranja toewan datang

TOEHAN, ditarohnja akandia pada sisi mëdzbah itoe arah ka-oetara.

15. Maka bërpesanlah baginda ra-dja Achaz kapada imam Oerija, ti-tahnja: Di-atas mëdzbah bësar itoe bakarih olihmoe akan korban bakaran

pagi dan persëmbahan makanan pë-tang dan akan korban bakaran dan per-sëmbahan makanan baginda dan a-nakan korban bakaran segala orang isi nagëri dan segala persëmbahan ma-kanan marika-itoe dan segala pë-r-sëmbahan minoeman marika-itoe dan pë-rëtijikkannya kapadanya segala da-rah korban bakaran dan segala da-rah korban sëmblehan, tètapi mëdz-bah tëmbuga itoelah bageikoe akan mënjëlidik.

16. Maka dipërboewat olih imam Oerija sakalian itoe mënoroet pësan baginda radja Achaz.

17. Maka dikërat olih radja Achaz akan segala birih-birih pëlapiḱ dan dilaloeannya segala tëmput pëmba-soeh dari atasnja, dan kolam itoepon disoeroehnja toeroenkan dari atas lëmboe-lëmboe tëmbuga, jang diba-wahnja, disoeroehnja tarohkan pada dasar batoe.

18. Dan lagi sërambi sabat, jang tëläh diboewat orang pada kaabah itoe dan pintoe radja jang diloewar dilaloeannya daripada kaabah TOEHAN olih karëna sëbab radja Asjoer itoe.

19. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada segala ḱisah radja A-chaz dan segala perboewatannya, boe-kankah ija-itoe terséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoeda.

20. Maka Achaz pon mangkatlah bèradoe dengan segala nenek-mo-jangnja, laloe bagindapon dikoeboer-kan pada sisi segala nenek-mojang-nja dalam nagëri Dawoed, maka Hizkija, anaknja, laloe najik radja akan gantinya.

#### F A S A L XVII.

**B**ERMOELA, maka pada taheen

mëlëpaskan beita daripaula tangan radja bënoea Sjam dan daripada ta-ngan radja orang Isjrail, jang soe-dah bërangkat hëndaḱ bërperang dë-ngan beita.

8. Maka di-ambil Achaz akan sé-gala emas perak, jang tëndapat da-lam kaabah TOEHAN dan dalam pë-r-bëndaharaan astana baginda, dikir-minkannya bingkisan kapada radja bënoea Asjoer itoe.

9. Maka diloeleskan radja bënoea Asjoer akan kahëndaḱ baginda, ka-rëna radja bënoea Asjoer itoe bër-angkat laloe mënjerang nagëri Dam-sjiḱ, di-alahkannya akandia dan di-bawannya akan orang isinja tértawan kaKir dan diboenoehnja akan Rezin.

10. Maka pada masa itoe bërdu-jalanlah baginda radja Achaz kaDam-sjiḱ përgi bërdujoempa dengan Tidj-lat-Pilezar, radja Asjoer, maka dilihatnja diDamsjiḱ itoe saboewah mëdzbah, laloe dikirim radja Achaz akan gambar jang saroepa dengan mëdzbah dan segala perboewatannya itoe kapada imam Oerija.

11. Maka imam Oerija pon mëm-për-boewatlah saboewah mëdzbah saroe-pa dengan segala sasoeatoe, jang di-kirim radja Achaz dari Damsjiḱ itoe; dëmikianlah diboewat imam Oerija dëhoeloe daripada poelang radja A-chaz dari Damsjiḱ.

12. Satëläh baginda soedah poelang dari Damsjiḱ, dilihat baginda akan mëdzbah itoe, laloe datanglah ba-ginda hampir kapada mëdzbah itoe, dipërsëmbahkannya korban di-atas-nja,

13. Dan dimjalakannya korban ba-karaunya dan persëmbahan maka-nannya dan dijoetjoerkannya përsëm-bahan minoemannja dan dipërtijik-kannya darah korban sjoekoernja ka-pada mëdzbah itoe.

14. Maka adapon mëdzbah tëm-ba-ga jang dihadlërat TOEHAN itoe disoe-roehnja orang mëmbara akan dia lagi kahadapan, djaoeh lagi dari kaabah dari antara mëdzbah dengan kaabah

jang kadoewa bélas daripada karadjaan Achaz atas orang Jehoea, najiklah Hoseja bin Ela radja atas orang Israil, maka berkaraadjaanlah ia diSamaria sambilan taheen lamanya.

2. Maka dipérboewatnja barang jang djabat kapada pemandangan TOEHAN, tetapi boekannya saperti sègala radja-orang Israil, jang dehoeloe daripada.

3. Maka Salmanesar, radja benoea Asjoer, datang méméranng dia, maka Hoseja pon taaloklah kapadanya, sahingga dibajarnya oepéti kapadanya.

4. Tétapi didapati radja Asjoer akan hal Hoseja soedah mengadakan safaat, karéna telah diseroehkannya oetoesan kapada So, radja Masir, dan tiada dibajarnya oepéti kapada radja Asjoer, saperti biasa pada tiap-tiap taheen, maka sèbab itoe dikeroengkan radja Asjoer akandia dan dibeloenggoekannya dia dalam péndjara.

5. Karéna radja Asjoer soedah berdjalan mémintas sègala nagéri datang méjérang Samaria, laloe dikeroengnja akandia tiga taheen lamanya.

6. Maka pada taheen jang kasambilan daripada karadjaan Hoseja dialahkan radja Asjoer akan Samaria, dipindahkannya orang Israil itoe kanagéri Asjoer, diseroehnja marika-itoe doedoek diHala dan diHabor dan pada tépi soengei Gozan dan dalam nagéri-nagéri Madaj.

7. Karéna telah djadi bahoea bani Israil soedah berboewat dosa kapada TOEHAN Allahnja, jang telah mém-bawa akan marika-itoe moedih dari Masir, dari bawah tangan Firaon, radja Masir, maka marika-itoe soedah berboewat ibadat kapada dewa-dewa,

8. Dan ménoeroet adat-adat orang kafir, jang telah dihalaukan TOEHAN dari hadapan bani Israil dan adat-adat jang di-adakan olih radja-radja orang Israil.

9. Maka dengan poera-poera roepa bajik dipérboewatnja béberapa pérkara jang tiada patoet kapada TOEHAN, Allahnja, dan dipédirikannya lah panggoeng dalam sègala nagéri-nja, daripada ménara orang péngawal datang kapada sègala nagéri jang berkota benteng.

10. Maka dipédirikannya lah bagai dirinja béberapa tijang herbata dan hoetan di-atas sègala boekit jang tinggi dan dibawah sègala pohon kajoé jang hidjau.

11. Maka disanalah dibakarnja doepa di-atas sègala panggoeng, saperti sègala orang kafir, jang soedah dihalaukan TOEHAN dari hadapan marika-itoe; dan dipérboewatnja béberapa pérkara jang djabat, akan mémbangkitkan moerka TOEHAN.

12. Maka marika-itoe soedah berboewat ibadat kapada sègala bérhata tahi, jang ada firman TOEHAN akan halnja, démikian boenjinja: Djanganlah kamoe berboewat pérkara bagitoe.

13. Maka TOEHAN soedah béfirman kapada orang Israil dan kapada orang Jehoea dengan moeloet sègala nabinja dan dengan moeloet sègala pélihat, boenjinja: Tobatlah kamoe daripada sègala djalanmoe, jang djabat itoe, dan péliharakanlah sègala hoekoem oendang-oendangkoé ménoeroet sagénap torat, firmankoe kapada nenek-mojangmoe, dan jang telah koesampikan kapadamoe pon deng-an tangén sègala hambakoe, ija-itoe sègala nabi-nabi.

14. Tétapi tiada marika-itoe maoe dengkar, mélainkan ditègarkannya téngkoknja, saperti téngkok sègala nenek-mojangnja, jang tiada pertjaja akan TOEHAN Allahnja,

15. Ditjèlakannya hoekoem oendang-oendangnja dan pérdjandjian, jang telah dipédirikannya dengan nenek-mojang marika-itoe, dan sègala firman, jang telah disampeikannya kapada marika-itoe dan kalakoewan marika-itoe ménoeroet pérkara jang

22. Maka orang Israil pon ménoeroetlah sègala dosa Jerobeam, jang telah dipérboewatnja, tiada marika-itoe méndjaoehkan dirinja daripada.

23. Sahingga dilaloekan TOEHAN akan orang Israil dari hadlératnja, satoe-djoe dengan sègala firman, jang telah dikatakannya dehoeloe dengan moeloet sègala hambanja, ija-itoe sègala nabi-nabi; maka sèbab itoe orang Israil pon dipindahkannya dari nagérinja kanagéri Asjoer datang kapada hari ini.

24. Bermoela, maka olih radja benoea Asjoer itoe dipindahkannya orang banjak dari Babil dan dari Koeta dan dari Awa dan dari Hamat dan Sefarwajim, diseroehnja marika-itoe doedoek dalam nagéri-nagéri Samaria akan ganti sègala bani Israil, maka di-ambil marika-itoe Samaria akan béhagian poesaka, laloe doedoeklah marika-itoe dalam sègala nagérinja.

25. Maka sasoenngoehnja pada pémoelaan kadoedoekan marika-itoe disana, sèbab tiada marika-itoe béhakti kapada TOEHAN, diseroehkan TOEHAN béberapa singa kapadanya, jang mémoenoeh banjak orang daripada marika-itoe.

26. Maka sèbab itoe sèmbahnja kapada baginda radja Asjoer démikian: Adapon sègala bangsa, jang soedah toewankoe pindahkannya dengan mém-takkan dia doedoek dalam nagéri-nagéri Samaria, ija-itoe tiada méngè-tahoei péri kabaktian kapada Allah nagéri itoe, maka sèbab itoe diseroehkannya, béberapa eikoer singa kapada marika-itoe, bahoea sanja marika-itoe diboenoech olinnja sèbab tirika-itoe méngétahoei péri kabaktian kapada Allah nagéri itoe.

27. Maka titah baginda radja Asjoer démikian: Hantariah olihmoekasana akan saorang daripada sègala imam, jang soedah kamoe bawa laloe darisana, soepaja marika-itoe pérgi doedoek disana, dan méng-

sija-sija, sahingga marika-itoe sénudiri pon méndjadi sija-sija bélaka, dan diteroetnja adat sègala bangsa, jang doedoek koeling marika-itoe, jang ada firman TOEHAN akan halnja, djanganlah kiranja kalakoewan marika-itoe saperti bangsa-bangsa itoe.

16. Behkan, ditinggalkannya sègala firman TOEHAN Allahnja, dipérboewatkannya bagai dirinja patoeng toewangan, doewa eikoer anak lémboe, dan dipérboewatkannya béberapa hoetan dan marika-itoe ménjémbah soedjoe kapada sègala tantara dilangit dan berboewat bakti kapada Baal.

17. Tambahan poela dijalankannya anak-anaknja laki-laki dan pémpoewan téroes daripada api dan didakannya ténoengan dan diséidiknya pésoena sérana, dan didjoewalnja dirinja akan berboewat barang jang djabat kapada pemandangan TOEHAN héndak mémbangkitkan moerkannya.

18. Maka sèbab itoe sanggallah moerka TOEHAN akan orang Israil, sahingga dilaloekannya marika-itoe dari hadlératnja; tiada tinggal lagi, mélainkan soekoe Jehoea sendiri djoega.

19. Maka orang Jehoea pon tiada méméliharakan firman TOEHAN Allahnja, mélainkan marika-itoepon ménoeroet adat-adat orang Israil, jang telah dijdikannya.

20. Maka sèbab itoe diboewang toewankoe pindahkannya dengan mém-takkan dia doedoek dalam nagéri-nagéri Samaria, ija-itoe tiada méngè-tahoei péri kabaktian kapada Allah nagéri itoe, maka sèbab itoe diseroehkannya, béberapa eikoer singa kapada marika-itoe, bahoea sanja marika-itoe diboenoech olinnja sèbab tirika-itoe méngétahoei péri kabaktian kapada Allah nagéri itoe.

21. Maka soedah ditjèrekannya djoega orang Israil daripada astana Dawood, sahingga marika-itoe satoe-djoe béradjakan Jerobeam bin Nebat, maka Jerobeam djoega jang ménjéhabkan orang Israil méndjadi moertad kapada TOEHAN dan diseroehnja marika-itoe berboewat dosa jang sangat bésar.

djar orang itoe përi kabaktian ka-pada Allah nagëri itoe.

28. Hata, maka datanglah saorang daripada sègala imam, jang soedah dibawanya laloe dari Samaria, maka doedoeklah ija diBeit-el dan di-adjar-nja marika-itoe përi kabaktian ka-pada TOEHAN.

29. Tètapi tijap-tijap bangsa itoe mèmperboewatkan bërhalanja, ditarolnja akandia dalam roemah-roemah panggoeng, jang tètapi dipër-boewatkan olih orang Samaritani, tijap-tijap bangsa itoe dalam nagëri tempat kadoedoekannja.

30. Karéna sègala orang jang dari Babil itoe mèmperboewat akan Soekot-Benot, dan sègala orang jang dari Choet itoe mèmperboewat akan Ner-djal, dan sègala orang jang dari Hamat itoe mèmperboewat akan Asima,

31. Dan sègala orang Awi itoe mèmperboewat akan Nibhaz dan Tar-tak, dan orang Sefarwai itoe mèm-bakar anak-anaknja dengan api ba-gei Adëramelek dan Anamelek, bër-hala orang Sefarwai itoe.

32. Lagipon marika-itoe bërbahti kapada TOEHAN dan daripada sègala pangkat orang banjak itoe di-angkat-nja orang bagei dirinja akan imam panggoeng, jang bërboewat ibadat karénanja dalam roemah panggoeng itoe.

33. Kapada TOEHAN pon marika-itoe bërboewat bahti dan kapada bërha-lanja pon marika-itoe bërboewat bahti atas përi sègala bangsa, dari an-taranja marika-itoe soedah dipindah-kan.

34. Maka sampei kapada hari ini djoega marika-itoepon mènoroet a-datnja jang dèhoeloe itoe, boekan-marika-itoe bërboewat ibadat kapa-da TOEHAN dan boekan marika-itoe mènoroet sjariat dan hoekoem dan oendang-oendang dan firman, jang tètapi disampeikan TOEHAN ka-pada sègala bani Jakoeb, jang di-namainja Israil.

35. Karéna dengan orang ini djoea dipërdirikan TOEHAN përdjandjannja sërta firmanja kapadanja dëmikian: Djanganlah kamoe bërboewat bahti kapada dewa-dewa dan djoengan kamoe mènjembah soedjoeed kapadanja, dan djangan kamoe bër-boewat ibadat kapadanja dan dja-ngan kamoe mèmpersembahkan kor-ban kapadanja.

36. Mèlainkan kapada TOEHAN, jang soedah mèmbarwa moedik akan kamoe dari nagëri Masir dengan koewasa jang bësar dan lengan jang tètapi jangkang, hènndaklah kamoe bërboewat bahti dan kapadanja djoea hènndaklah kamoe mènjembah soedjoeed dan kapadanja djoea hènndaklah kamoe mèmpersembahkan korban.

37. Maka sègala sjariat dan hoekoem dan oendang-oendang dan fir-man, jang soedah disoeratkannja bageimoe, ija-itoe hènndaklah kamoe lakoean dengan soenggoeh-soenggoeh pada sègala hari; tètapi djanganlah kamoe bërbahti kapada dewa-dewa.

38. Dan djangan kamoe laloeikan përdjandjian jang soedah koe-adakan dengan kamoe; dan djanganlah kamoe bërbahti kapada dewa-dewa.

39. Mèlainkan hènndaklah kamoe bërboewat bahti kapada TOEHAN Al-lahmoe, maka TOEHAN djoega akan mëlèpaskan kamoe kèlak daripada tangan sègala moesochmoe.

40. Tètapi tiada marika-itoe maeo dèngar, mèlainkan ditoeeroetja adat-adatnja jang dèhoeloe itoe.

41. Maka bangsa-bangsa itoepon bërribadatalah kapada TOEHAN dan bërbahti kapada patoeng-patoeng jang tètapi pon, dëmikian pon sègala anak tjoetjoe tjiwi marika-itoe, sa-perti përbowatan sègala nenek-mo-jangnja bageitoe djoega përbowatan marika-itoe datang kapada hari ini adanja.

## F A S A L XVIII.

SABERMOELA, maka pada taboen jang katiga daripada karadjaan Ho-seja bin Ela radja orang Israil, najiklah Hizkija bin Achaz radja atas orang Jehoeda.

2. Adapon oemoernja pada masa baginda najik radja itoe doewa poe-loeh lima taboen, dan bërkaradjaan-lah baginda dideroezalm sambilanlikoe taboen, maka nama bonda baginda itoe Abi, saorang anak Za-charja.

3. Maka dipërboewat baginda baring jang bënar kapada pëmandangan TOEHAN, sama saperti sègala sasoeatoe jang tètapi dipërboewat olih radja Dawoed, mojang baginda.

4. Maka dilaloeokannja sègala pang-goeng dan dipëtjahkannja sègala pa-toeng jang tètapi dan ditoeimbang-kannja sègala hoetan itoe dan dihan-tjoer-loeohkannja oelar tètapi, përbowatan Moesa itoe, sèbab sampei kapada hari itoe bani Israil pon mèmbarak doepa bageimoe, maka di-namai baginda akandia Nethoestan.

5. Maka pëtjajalah baginda akan TOEHAN, Allah orang Israil, sahingga këmoeidian daripada baginda saorang pon tiada taranja di-antara sègala radja orang Jehoeda, dan dèhoeloe daripada baginda pon tiada.

6. Karéna bërsangkoet-paoetlah baginda kapada TOEHAN dan mènngikoet TOEHAN dengan tiada mènjinmpang, dan dilaloeokan baginda sègala hoekoem, firman TOEHAN kapada Moesa.

7. Maka sèbab itoe disértai TOEHAN akan baginda; barang kamana pon bajik baginda përgi, disana djoega bërloekolah baginda dengan bidjak-sana; tambahan poela oendoerlah baginda daripada radja Asjoer, tiada ija taalok lagi kapadanja.

8. Dan di-alahkannja orang Filistin sampei kaGaza dan sègala djadjahan-nja, daripada mènara pëngawal da-tang, kapada sègala nagëri jang bër-kota benteng.

9. Bërmoela, maka pada taboen jang kaempat daripada karadjaan Hizkija, ija-itoe taboen jang katoe-djoed daripada karadjaan Hoseja bin Ela atas orang Israil, datanglah Salmanesar, radja Asjoer, mènjè-rang Samaria, maka diképoeengnja akandia,

10. Dan di-alahkannja akandia pada kasoeudahan tiga taboen, ija-itoe pa-da taboen jang kaenam daripada karadjaan Hizkija dan taboen jang ka-sambilan daripada karadjaan Hoseja atas orang Israil nagëri Samaria itoe di-alahkan.

11. Maka dibawa radja Asjoer akan orang Israil tètawan kanagëri Asjoer, dipindahkannja marika-itoe ka-Halah dan Habor, jang ditëpi soe-ngei Gozan dan kapada nagëri-nagëri Madai.

12. Maka ija-itoe sèbab tiada marika-itoe mènoroet boenji firman TOEHAN Allahnja, mèlainkan dilangkahnja përdjandjannja; akan sè-gala sasoeatoe, jang soedah dipësan olih Moesa, hamba TOEHAN itoe, tiada marika-itoe maeo dèngar dan tiada marika-itoe maeo mëlaloeokan dia.

13. Tètapi pada taboen jang kaem-pat bëlās daripada karadjaan Hizkija datanglah Sanherib, radja Asjoer, mènjerang sègala nagëri orang Jehoeda pon jang bërkota benteng, laloe di-alahkannja akandia.

14. Maka disoeroehkan Hizkija, radja orang Jehoeda, oetoesan kapada radja Asjoer kaLachis, mèngetakan: Bahoea beita soedah bërboewat dosa, hènndaklah toewan oendoer daripada beita, maka barang jang toewan hènndak tanggoengkan atas beita, ija-itoe akan beita djoendjoeng. Maka ditanggoengkan radja Asjoer kapada Hizkija, radja orang Jehoeda, mèn-bajar tiga ratoes talenta perak dan tiga poeloeh talenta emas.

15. Maka dibërkan radja Hizkija sègala perak, jang tètapi dalam kaabab TOEHAN dan dalam përbènda-haraan astana baginda.

16. Maka pada masa itoe dikérat radja Hizkija ségala émas daripada pintoe kaabah TOEHAN dan daripada tjuang-tjuang jang télah disaloet oleh Hizkija, radja orang Jehoeda, laloe diberikannya dia kepada radja A-sjoer.

17. Kéndatilah démikian maka disoeroehkan djoega oleh radja Asjoer akan Tartan dan Rabsaris dan Rabsakei déngan tantara bésar dari Lachis kaJeroezalim kapada radja Hizkija; maka bérangkatlah marika-itoe laloe datang kaJeroezalim. Satélah sampei maka bérhéntilah marika-itoe hampir déngan séloeran ajar kolam jang tinggi itoe, jang pada sisi djalan bésar kabéndang binara.

18. Maka bérséroe-séroelah marika-itoe kapada baginda; sébab itoe ka-loewarlah Eljakim bin Hilkija, pé-mérintah astana, dan Sibna, djoeroe toelis, dan Joah bin Asaf, katib:

19. Laloe kata Rabsakei kapada nja: Katakannya kamoe kapada Hizkija: Démikianlah titah radja jang maha bésar, ija-itoe baginda radja Asjoer: Apa matjam pértjaja ini, jang kautaroh itoe?

20. Bahoea katamoe, télapi kata bibir moeloet hélaka: Adalah bitjara dan koewasa akan bérpérang! kapada sijaapa garangan éngkau pértjaja maka éngkau méndoerhaka kapada-koe?

21. Bahoea sanja éngkau pértjaja akan toengkat boeloeh jang patah, ija-itoe akan Masir, jang méloekakan tangan barang sijaapa jang bérsandar kapadannya, dan méneroesi dia; démikianlah Firaon, radja Masir, kapada ségala orang jang harap akan dia.

22. Ataw djikalau katamoe kapada-koe: Bahoea kami pértjaja akan TOEHAN Allah kami! Boekankah dia itoe jang télah dilaloekan Hizkija ségala panggoengnja dan médzbahnja, laloe titahnja kapada ségala orang Jehoeda dan kapada orang isi Jeroezalim: Dihadapan médzbah ini diJeroezalim

héndaklah kamoe sakalian méjém-bah soedjoe?

23. Marilah sakarang bétaroh déng-an toewankoe radja Asjoer, maka akoe héndak mémbéri kapadamoe doewa riboe eikoer koeda, djikalau kiranja éngkau dapat méngaloewarkan bagei dirimoe orang jang méngandarainja.

24. Maka bageimana garangan éng-kau dapat mélawan moeka saorang pénghoeloe djoea daripada ségala hamba toewankoe jang hina sakali-pon? Télapi harap djoega éngkau akan Masir, karena sébab ségala rata pérangnja dan karena sébab ségala orangnja jang bérkandaraan.

25. Sakarang ijaklah akoe soedah bérangkat héndak mémbinasakan nagéri ini déngan tiada satahoe TOEHAN? Bahoea TOEHAN djoega jang soedah béfriman kapadakoe: Pérgilah éngkau ménjérang nagéri itoe dan binasakanlah dia.

26. Maka kata Eljakim bin Hilkija dan Sibna dan Joah kapada Rabsakei: Héndaklah kiranja toewan bérkata-kata kapada hamba méngbéhasa Arami, karena hamba méngarti djoega béhasa itoe; djangan apalah toewan bérkata-kata kapada hamba déngan béhasa Jehoedi, kapada péngangan orang banjak jang di-atas dewala itoe.

27. Télapi kata Rabsakei kapada nja: Ijaklah toewankoe soedah mé-njoeroehkan dakoe ménjampéitan ségala pérkataan ini kapada toewan-moe dan kapada kamoe? Boekankah kapada ségala orang jang doedoek di-atas dewala djoega, sébab sértá déngan kamoe marika-itoe kélak akan makan tahinja dan minoem ajar kénjungsja.

28. Démikianlah péri Rabsakei itoe bérdiri sambil bérséroe-séroé déngan soeara jang njaring, katanja déngan béhasa Jehoedi: Dengarlah oihmoe akan titah radja jang maha bésar, a-itoe radja bénoea Asjoer!

29. Titah baginda démikian: Dja-

ngan kamoe ditipoe oleh Hizkija, ka-reña tiada ija dapat mélepaskan kamoe daripada tangan toewankoe.

30. Lagipon djangan kamoe diboe-djoek Hizkija akan ménaroh harap-moe kapada TOEHAN, sértá katanja: Bahoea TOEHAN djoega akan ménoe-loeng kami kélak dan nagéri ini ti-ada akan disérahkan kapada tangan radja bénoea Asjoer.

31. Djanganlah kamoe déngar akan kata Hizkija itoe, karena démikian inilah titah radja bénoea Asjoer: Bérbitaralah kamoe déngan akoe sambil mémbawa persémbahan; hén-daklah kamoe kaloewar kapadakoe, bijarlah kamoe makan masing-masing daripada pokok aggoernja dan masing-masing daripada pokok aranja, dan kamoe minoem ajar masing-masing dari dalam périginja,

32. Sampei akoe datang méngambil kamoe héndak mémbawa akan kamoe kasaboewah nagéri jang sama sapér-ti nagérimoe ini, ija-itoe saboewah nagéri jang bérkalimpahan gandoeim dan ajar anggoer, saboewah nagéri jang bérkalimpahan roti dan kébon anggoer, saboewah nagéri jang bérkalimpahan pokok zeit jang bérbowah-boewah dan ajar madoe, soepaja kamoe mémléharakan njawamoe, djangan sampei mati diboenoe. Djanganlah kiranja kamoe déngar akan kata Hizkija, karena ditoesoek-toesoeknja akan kamoe, katanja: Bahoea TOEHAN djoega akan méloepoetkan kami.

33. Adakah dalam sadikit djoea dewa-dewa ségala bangsa itoe soedah dapat méloepoetkan nagéri masing-masingnja daripada tangan radja bénoea Asjoer?

34. Dimana garangan dewa-dewa orang Hamat dan Arpad? Dimana garangan dewa-dewa orang Sefarwajim, Hena dan Iwa? Bekkan, soedahkah dewa-dewa itoe dapat méloepoetkan Samaria daripada tangan ankoer?

35. Sijaapa garangan di-antara de-

wa-dewa ségala nagéri itoe soedah dapat mélepaskan nagérinja daripada tangankoe? sébab itoe masakan TOEHAN dapat mélepaskan Jeroezalim daripada tangankoe ini.

36. Maka dijumlah ségala rajat itoe, sapatah kata pon tiada disahoetnja akandia, karena titah baginda démikian: Djanganlah kamoe djawab akandia.

37. Maka datanglah Eljakim bin Hilkija, pémérintah astana dan Sibna, djoeroe-toelis dan Joah bin Asaf, katib, ménghadap radja Hizkija déngan bérpakeikan pakejian térkodjak-kodjak, laloe dipérsémbahkannya kapada baginda ségala pérkataan Rabsakei itoe.

F A S A L XIX.

**D**EM didéngar baginda radja Hizkija akan jang démikian, maka dikodjak-kodjakkannya pakejijannya dan bérpakeikan télékoeng, laloe masoeklah baginda kadalam kaabah roeh-

2. Satélah itoe maka disoeroehkan baginda akan Eljakim, pémérintah astana, dan Sibna, djoeroe-toelis, dan ségala toewa-toewa imam déngan bérpakeikan télékoeng, pérgi méndapatkan nabi Jesaja bin Amoz;

3. Méngatakan: Démikianlah titah radja Hizkija: Bahoea hari inilah hari kasoekaran dan siksa dan kati-tjelaan, karena kanak-kanak hampir akan kaloewar, tértapi tiadalah koewat akan béranak.

4. Moedah-moedahan didéngar TOEHAN Allahmoe akan ségala pérkataan Rabsakei, jang disoeroehkan oleh toewannya, ija-itoe oleh radja Asjoer, soepaja ditjelaannya Allah jang hi-doeep dan dimistakannya déngan pérkataan, jang soedah didéngar oleh TOEHAN Allahmoe; maka sakarang pon héndaklah éngkau mémintá doa akan orang jang lagi tinggal, jang térdapat itoe.



5. Hata, maka sampeilah pégawei radja Hizkija itoe kapada Jesaja, Sefarwajim dan Hena dan Iwa?

6. Laloe kata Jesaja kapadanya: Démikian kata héndaklah kamoe pémilikan kapada toewannoe: Inilah firman TOEHAN: Djangan engkau takoeit akan segala perkataan yang telah kaudéngar, yang dikatakan hamba-hamba radja Asjoer itoe héndak méntjéjakan Dakoe.

7. Bahoea sanja Akoe kélak akan mémberé soetoe pérasaan hati didalamnja, sahingga apabila didéngar-nja soetoe boenji soeara, ija pon akan kembalikan kapada nagérinja, maka dalam nagérinja djoega Akoe méroentoehkan dia kélak dengan dimakan pédang.

8. Arkian, satélah kembalikan Raiksa-kei didapatinja akan radja Asjoer dalam bérperang dengan Libna, karéna télah katéngaranlah chabar kapadanya, méngatakan ija soedah bérangkat dari Lachs.

9. Maka disuana didéngarnya kata orang akan hal Tirhaka, radja Koesj itoe, démikian: Bahoea sanja ija soedah kaloe war héndak bérperang déngan toewan! Laloe diseroehkannya poela oetoesan kapada Hizkija, méngatakan:

10. Kata ini héndaklah kamoe sampeikan kapada Hizkija, radja orang Jehoeda: Djangan engkau ditipoeh olih Allahmoe, yang engkau harap kapadanya, séta katamoe: Bahoea Jeroezalim tiada akan diserahkan kapada tangan radja Asjoer!

11. Bahoea sanja télah didéngar olihmoe segala pérkara yang dipéroehwat olih radja-radja Asjoer akan segala nagéri, bageimana télah ditompesnja akan sakaliamnja; masakan engkau diloeptoetkan.

12. Dapatkah segala dewa bangsa-bangsa yang ditompas olih nenek-mojangkoe itoe méloepoetkan marika itoe? Ija-itoe Gozan dan Haran dan Rezif dan bani Eden, yang doedoek diTelasar?

13. Dimana garangan radja Hamat takan TOEHAN kapadanya: Bahoea dan radja Arpad dan radja nagéri Sefarwajim dan Hena dan Iwa?

14. Hata, maka disamboet radja Hizkija soerat itoe daripada tangan oetoesan itoe, satélah dibatjanja maka najiklah baginda kadalam kaabah TOEHAN, laloe dihamparkan radja Hizkija soerat itoe dihadapan hadléral TOEHAN,

15. Dan radja Hizkija pon méminta doa dihadapan hadléral TOEHAN, sémbahnja: Ja TOEHAN, Allah orang Isjrail, yang bérésmpajam di-antara cherobim! Engkau lah Allah dengan sabénarinja, hauja engkau djoea atas segala karadjaan yang di-atas boemi, engkau djoega yang soedah méndjadian langit dan boemi.

16. Ja TOEHAN! Béri apalah télinga dan déngarlah; ja TOEHAN, boekakan apalah matamoe dan lihatlah dan déngarlah kiranja segala pérkataän Sanherib, yang soedah ménueroehkan orang, itoe, soepaja ditjéjakan-nja Allah yang hidoep.

17. Ja TOEHAN! Bénar djoega radja-radja Asjoer itoe soedah mémbinasakan segala orang kafir itoe séta dengan nagérinja;

18. Dan soedah ditjampakkannya segala bérhala marika-itoe kadalam api, karéna boekan Allah adanya, mélainkan pérboewatan tangan manoesia djoea daripada kajoe dan batoe, maka sébab itoe dapat dihina-sakannya dia.

19. Maka sakarang pon, ja TOEHAN, Allah kami, lépaskan apalah kami daripada tangannya, soepaja dikélahoeit olih segala karadjaan yang di-atas boemi, ja TOEHAN! Bahoea hanja engkau séndiri Allah.

20. Maka pada masa itoe diseroehkan Jesaja bin Amoz akan oetoesan kapada Hizkija, méngatakan: Démikianlah firman TOEHAN, Allah orang Isjrail: Barang yang télah kaupinta kapadokoe akan Sanherib, radja Asjoer itoe, ija-itoe soedah koedéngar.

21. Maka inilah firman yang dikadéngar:

13. Dimana garangan radja Hamat takan TOEHAN kapadanya: Bahoea

toewan poeéri, ija-itoe anak dara Zion, méntjéjakan dikau dan méngolok-olokkan dikau, poeéri Zion itoe ménggiling kapala dibélangang engkau.

22. Sijapa garangan yang soedah kaujéjakan dan kau-ábkan? Dan kapada sijapa garangan engkau soedah ménjaringkan soearamoe dan méngangkat matamoe tinggi-tinggi? Kapada Kasoetjian orang Isjrail!

23. Déngan moeloet oetoesannoe djoega engkau soedah méntjéjakan TOEHAN, séta katamoe: Déngan kabanjakan ralakoe akoe méndaki goe-noeng yang tértinggi dan témpat Libanon yang tiada térhampiri, dan koetébangkan segala pohon araznja yang tinggi dan segala pohon sénoe-barnja yang pilihan, dan akoe kélak saupai katémpat orang bermalam di-atas kémontjanknja dan kadalam hoetan rimbanja yang elok-itoe.

24. Djikalau kiranja akoe ménggalih maka akoe minoem afar yang ilahin, maka segala soengei Masir koe-kéringkan dengan tapak kakikoe.

25. Tiadakah pérnal engkau déngar ar-bahoea Akoe soedah méngadakan sakalian ini dari déhoeloe dan Akoe soedah méntoetokan dari zaman déhoeloe kala segala pérkara yang koedatangkan sakarang ini? Ija-itoe itoe dapat tiada engkau djoega yang pa-toe mémbinasakan segala kota bérterng yang téngoh-téngoh, sahingga ija-itoe méndjadi timboenan batoe.

26. Maka itoe lah sébabnja segala orang isinja saperti tiada bértaungan lakoenja dan tértédoep dan lémpang hijjaranja, adalalah halé marika-itoe saperti roempoeit dipadang saperti poeijoe moeda, saperti toemboehan di-atas atap dapi saperti gandoem tértajoean déhoeloe.

27. Tétépi koekélahoeit akan péri doedoek moeda dan kaléwar masoek moeda dan kabanngatan doerhaka moe kapadokoe!

28. Olih karéna sébab doerhaka

moe kapadokoe ini; dan olih karéna sébab kamégabaimoe, yang télah sampei kapada péngarangkoe, mistijaja koeboeboehi kélak koesakoe pada bidoengmoe dan kangkoe pada moeloemoe dan koeberoeh: Engkau bali-kapada djatan, yang télah kau-toeroet akan datang kamarji!

29. Makaililah akan tanda bagéimoe: pada taboen ini héndaklah kamoe makam barang yang télah toemboeh daripada séndirinja dan pada taboen yang kadéwa barang yang toemboeh poela daripadanya itoe; tértapi pada taboen yang katiga héndaklah kamoe méntaer dan ménoewei dan ménanam: pokok anggoer dan makam daripada boewahnja.

30. Karéna daripada ist-roemah Jehoeda barang yang loepoet dan yang lagi tinggi itoe pon akan bérakar poela dibawah dan bérboewah-boewah di-atas.

31. Karéna dari Jeroezalim djoega barang yang lagi tinggi itoe akan bérpéjat-péjat dan barang yang loepoet pon dari boekit Zion, maka tjemboeroewan toehan séwa sakalian alam akan méngadakan itoe kélak.

32. Maka sébab itoe méntiamah firman toehan akan hal radja béroea Asjoer moe: Sakali kali tiada ija akan masoek kadalam nagéri ini, ataw mémanahkan sabalah anak panah kadalaminja, dan tiada ija akan méngampiri dia déngan périséi ataw mémpédirikan koeboe koellé ingnja.

33. Maka ija pon akan bali kapada djalan yang télah ditoevoelnja akan datang kamarji, tétaupun ija akan masoek kadalam nagéri ini, démikianlah firman TOEHAN.

34. Karéna Akoe akan mélindoengkan nagéri ini héndak méloepoetkan dia, olih karéna ini kabhéndakloe olih karéna Dawoeit hambakoe.

35. Haraja maka pada malam itoe djoega tiba-tiba kaloe warlah malakak toehan; diboenoehnja dalam bala-

tantara Asjoer akan saratoes doela-pan poeloeh lima riboe orang. Maka sërta orang bangeun pada pagi-pagi hari dilihatnja akan sakaliar itoe majit djoea adanja.

56. Arkian, maka Sanherib, radja Asjoer itoe, laloe bérangkat poelang, maka tinggallah ija diNinewei.

57. Maka pada sakali péristewa apabila ija ménémbah soedjoed dalam koewil Nisjroch, bérbalanja, di-boenoeh olih Adramelech dan Sjarezar, kadoewa anaknja akandia deng-anan pédang, laloe larilah kadoewanja bérlépas diri katanah Ararat, maka Esar-Hadon, anaanda baginda, laloe najik radja akan gantinja.

#### F A S A L XX.

**B**ERMOELA, maka pada masa itoe djoega djatohlah Hizkija sakit pajah hampir akan mati, maka datanglah nabi Jesaja bin Amoz ménghadap baginda sërta katanja: Démikian ini firman TOEHAN: Bérwasjijallah éngkau kapada orang isi astanamoe, karena éngkau akan mati kélak, ti-ada hidoep lagi.

2. Satélah itoe maka baginda pon mémalingkan wadjahnja kasabelah dendeng, laloe méminta doa kapada TOEHAN, sémbahnja:

3. Ja TOEHAN, héndaklah kiranja éngkau téringat akan hal akoe soe-dah hérdjalan dihadapan hadlérat-moe déngan ségala bénar dan sam-poerwa hatikoe, dan soedah koepér-boewat barang jang bénar kapada pémandanganmoe. Maka baginda Hizkija pon mémangislah térsédih-sédih.

4. Maka bélom soedah Jesaja ka-loewar daripada pagar halaman jang téngah itoe, tiba-tiba datanglah fir-man TOEHAN kapadanja, boenunjja:

5. Baliklah éngkau, katanlah ka-pada Hizkija, péngandjoer oemat-koe: Démikianlah firman TOEHAN Al-

lah mojangmoe Dawoed: Soedah koedéngar pérmintaan doamoe dan soedah koelihat ségala ajar matamoe; bahoea sanja Akoe akan ménéjm-boehkan dikau kélak, maka sélang tiga hari éngkau kélak najik akan masoek kadalam kaabah TOEHAN;

6. Dan Akoe akan ménambahi pan-djang oemoermoe déngan lima-bélas tahoen, dan Akoe akan mélpéaskan dikau kélak daripada tangan radja bénoea Asjoer, démikian pon nagéri ini, dan Akoe akan méméliharakan nagéri ini olih karéna kahéndakkoeh dan olih karéna hambakoe Dawoed.

7. Maka kata Jesaja: Héndaklah kamoe méngambil boewah ara sa-goempal. Maka di-ambijnjalah, diboe-boehnja akandia pada bisoel baginda, laloe baginda pon sémboehlah.

8. Adapon radja Hizkija soedah bértitah kapada Jesaja démikian: Apakah tandanja maka TOEHAN héndak méjémboehkan dakoe, sahingga sélang tiga hari akoe akan najik masoek kadalam kaabah TOEHAN.

9. Maka sémhah Jesaja: Bahoea inilah tanda bagei toewankoe dari-pada TOEHAN, maka TOEHAN sampei-kan djoega barang jang télah ija béfirman itoe: Maoekah toewankoe bajang itoe laloe kahadapan sapoe-loeh tapak, ataw oendoer kabélakang sapoeleoh tapak?

10. Maka titah radja Hizkija: Moe-dah djoega bajang itoe laloe kaha-dapan sapoeleoh tapak, djangan itoe; mélainkan héndaklah bajang itoe oendoer kabélakang sapoeleoh ta-pak.

11. Maka olih nabi Jesaja laloe di-pinta doa kapada TOEHAN, maka di-oendoerkanlah TOEHAN akan bajang itoe sapoeleoh tapak kabélakang, jang soedah bajang itoe toeroen pada tangga Achaz.

12. BERMOELA, maka pada masa itoe djoega dikirimkanlah Berodach Báladan bin Baladan, radja Babil, soerat kiriman dan bingkisan ka-pada radja Hizkija, karéna télah didé-

ngarnja radja Hizkija itoe soedah sakit.

13. Maka radja Hizkija pon méné-djawati marika-itoe, dan dipérlihat-kannjalah kapada marika-itoe sagé-nap gédoengnja jang bérisi béndang indah-andah daripada émas, pe-rajak dan rémpah-rémpah dan minjak-minjak jang haroem baeerija, dan lagi gédoeng alat péperangannja, dan ségala jang térdapat dalam chaza-nahnja, sahingga dalam astananja toeh pon tiada jang tiada dipérlihatan baginda kapada marika-itoe.

14. Satélah itoe maka datanglah nabi Jesaja ménghadap baginda ra-dja Hizkija sërta sémbahnja kapada-nya: Apakah sémbah orang itoe dan dari mana marika-itoe datang méng-hadap toewankoe? Maka djawab Hiz-kija: Marika-itoe soedah datang dari nagéri jang djaoeh, ija-itoe dari Ba-bil.

15. Maka sémhah Jesaja: Apa jang dilihatnja dalam astana toewankoe? Maka djawab Hizkija: Bahoea mari-ka-itoe soedah mélihat ségala sasoea-toe jang didalam astanakoe; satoe pon tiada dalam ségala chazanahkoe jang tiada koetoendjoek kapadanja.

16. Maka sémhah Jesaja kapada Hizkija: Sakarang héndaklah toewan-koe déngar akan firman TOEHAN:

17. Bahoea sanja hari akan datang kélak, apabila ségala sasoeatoe jang didalam astanamoe, dan jang ditaroh olih ségala nenek-moangmoe datang kapada hari ini, itoe akan dibawa kababil, satoe djoea pon tiada akan tinggal, démikianlah firman TOEHAN.

18. Tambahan poela di-ambijnja kélak daripada ségala anakmoe, jang akan bérpantjar daripadamoe dan jang kaupéranakkan itoe, didjadi-kannja sida-sida dalam astana radja Babil.

19. Maka titah radja Hizkija kapa-da Jesaja: Bénarlah firman TOEHAN, jang kautatakan ini. Dan lagi titah

baginda: Masakan tidak; sédang-akan ada salamat santausa srapan-djang oemoer hidoepkoe.

20. Adapon barang jang lagi ting-gal daripada ségala kisah radja Hiz-kija dan ségala koewasanja dan ba-geimana télah dipérboewatkannya ko-lam dan pantjoeran ajar dan dihalir-kannja ajar itoe kadalam nagéri, boekankah samoewanja itoe térséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoea?

21. Hata, maka mangkatlah radja Hizkija béradoe déngan ségala ne-nek-moangnja, laloe najik radja Manasje, anaanda baginda, akan gantinja.

#### F A S A L XXI.

**A**DAPON oemoer Manasje itoe pada masa ija najik radja itoe doewa bé-las tahoen, maka békaradjaannlah ija diJeroezalim lima poeloeh lima taboen lamanja dan nama bonda ba-ginda itoe Hefzi-bah.

2. Maka dipérboewat baginda ba-rang jang djabat kapada pémanda-ngan TOEHAN sapérti ségala pérboe-watan orang kafir jang kabéntjian, jang soedah dithalaukan olih TOEHAN daripada miliknja dihadapan ségala bani Israil.

3. Kavéna dibajiki olih baginda akan ségala panggoeng jang télah dirosakkan olih radja Hizkija, aja-handa baginda, dan dipédirikannja-lah bébérapa médtzbah bagei Baal, dan dipérboewatkannya saboewah hoetan sapérti pérboewatan Achab, radja orang Israil itoe, maka ba-ginda pon ménémbah soedjoed ka-pada ségala tantara dilangit dan bérbowat bakti kapadanja.

4. Maka dipédirikannjalah bébéra-pa médtzbah dalam kaabah TOEHAN, maka akan hal kaabah itoe TOEHAN télah béfirman démikian: Bahoea di-Jeroezalim Akoe akan ménéttapkan Namakoe.

5. Tambahan poela diperdirikannya lah béberapa médzbah bagei sègala tantara dilangit didalam kadoewa pagar halaman kaabah TOEHAN.

6. Behkan, disoeroehnja anaknja ménéresi api dan dilihatnja dalam noedjoem dan disèlidiknja pésoena sérana dan di-angkatnja akan orang ténongan dan hobatan; dipérboewatnja amat banjak pérkara jang djahat kapada pémandangan TOEHAN, héndak mémbangkitkan moerkauja.

7. Lagipon diperdirikamjalah patoeng hoetan, jang télah dipérboewatnja itoe didalam kaabah, jang ada firman TOEHAN akan halnja kapada Dawoed dan kapada Soleiman, anaknja, démikian: Didalam kaabah ini dan didalam Jeroezalim, jang télah koepilih daripada sègala soekoe bangsa Israil, akan koetetapkan Nagonak sampei sakama-lamanja.

8. Karéna boekauja Akoe akan mélaratkan kaki orang Israil pada kadoewa kali daripada nagéri jang télah koekaroenikan kapada nenek-mojangnja, dikalau kiranja marika itoe ingat akan berboewat sègala sasoeatoe, jang soedah koepésan kapadanja, dan méneroet sagnap torat, jang disampeikan kapadanja oleh hambakoe Moesa.

9. Tétapi tiada djoega marika-itoe maoe dèngar, karéna marika-itoe diséatkan oleh Manasje, sahingga dipérboewatnja barang jang lébih djahat daripada pérboewatan orang kafir, jang soedah ditompas oleh TOEHAN dihadapan sègala bani Israil.

10. Maka pada masa itoe béfirmanlah TOEHAN dèngan moeloet sègala hambanja, ija-itoe sègala nabi-nabi, boenjinja:

11. Olih karéna sébab Manasje, radja orang Jehoeda, soedah berboewat sègala pérkara kabéntjan ini, jang lébih djahat daripada sègala pérboewatan orang Amori, jang déhoeloe daripadanja, behkan, diboe-djoeknja lagi orang Jehoeda akan

bérdosa dèngan bérhala tahinja, 12. Maka sébab itoe firman TOEHAN, Allah orang Israil, démikian: Bahoea sanja Akoe akan méndatangkan djahat kélak atas Jeroezalim dan atas sègala orang Jehoeda, sahingga méndéringlah kadoewa bélah télinga tijap-tijap orang jang ménéngarnja.

15. Dan Akoe akan méngnakan kapada Jeroezalim tali péngokoer Samaria dan bébang arang orang isi astana Achab, dan Akoe akan ménjapoekan Jeroezalim saperti orang ménjapoekan pinggan, ija-itoe satélah disapoe tjémarnja, dibalik bélah orang poela akandia.

14. Dan Akoe méninggalkan kélak sisa béhagian poesakakoe, dan Akoe ménjerahkan marika-itoe kapada tangan sègala sètéroenja, dan marikaitoepon akan méndjadi soeatoe djarahan dan rampasan bagei sègala sètéroenja.

15. Ija-itoe séhab télah dipérboewatnja barang jang djahat kapada pémandangankoe, dan dibangkitkannja moerkakoe daripada hari nenek-nagéri Masir sampei datang kapada hari ini.

16. Tambahan poela ditompas oleh Manasje akan banjak darah jang tiada bérsalah, sahingga dipénoehinja Jeroezalim dèngan dia daripada hoedjoengnja datang kapada hoedjoeng sabélahnja, kétéjowali sègala dosa lajin, jang disoeroehnja orang Jehoeda berboewat dan jang djahat kapada pémandangan TOEHAN.

17. Bérmoela, adapon barang jang lagi tinggal daripada sègala kísh Manasje, dan sègala pérboewatannya dan sègala dosa jang télah dipérboewatnja, boekankah ija-itoe térséboet dalam kitab Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

18. Hata, maka mangkatlah radja Manasje béradoe dèngan sègala nenek-mojangnja dan dikoeboerkan oranglah akan baginda dalam taman

## F A S A L XXII.

Adapon pada masa Josija itoe najik radja oemoernja doelapan ta-hoen, maka békaradjaanlah baginda diJeroezalim tiga poeloech satoe ta-hoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Jedida, anak Adaja dari Bozkat.

2. Maka dipérboewat baginda barang jang bénar kapada pémandangan TOEHAN dan baginda pon méneroet sègala djalan radja Dawoed, mojang baginda, dèngan tiada ménjimpang kakiri ataw kakanan.

3. Maka pada sakali péristewa, ija-itoe pada doelapan bélas taohen oemoer radja Josija, disoeroehkan baginda akan Safan bin Azalja, bin Mesolam, djoeroe-toelis, kakaabah TOEHAN, titahnja:

4. Pérgilah éngkau méndapatkan Hilkija, imam bésar, soeroehlah dia djoemlahkan bilangan sègala oewang, jang télah dibawa masoek kadalam kaabah TOEHAN, jang soedah dipénoet olih sègala pénoenggoe pintoe daripada orang banjak itoe:

5. Soepaja diberikannya oewang itoe kapada tangan sègala orang pémerintah pékérdjain itoe, jang mémérintahkan kaabah TOEHAN, soepaja ija-itoe dibéri olih marika-itoe poela kapada sègala orang jang berboewat pékérdjain itoe dalam kaabah TOEHAN akan mémbajiki péjajah-péjajahan kaabah itoe.

6. Ija-itoe kapada sègala toekang kajoe dan orang jang pandei ménboewat roemah dan toekang batoe pémbéli kajoe dan batoe jang terpaht akan mémbajiki kaabah itoe.

7. Maka tiada dikira-kira dèngan marika-itoe akan sègala oewang, jang disérahkan kapada tangannya, karéna amanat bélaaka lakoenja.

8. Maka kata imam bésar Hilkija kapada Safan, djoeroe-toelis itoe: Akoe soedah méndapat kitab torat itoe didalam kaabah TOEHAN. Maka Hil-

astana baginda, ija-itoe dalam taman Oeza, laloe Amon, anakanda baginda, najik radja akan gantinja.

19. Adapon oemoer Amon pada masa ija najik radja itoe doewa likoer taohen dan békaradjaanlah baginda diJeroezalim, maka nama bonda baginda itoe Mesoleimit, anak Haroz dari Jotba.

20. Maka dipérboewat baginda barang jang djahat kapada pémandangan TOEHAN, saperti pérboewatan Manasje, ajahanda baginda.

21. Karéna bérdjajamalah baginda pada sègala djalan, jang télah ditoeberbaktilah baginda kapada sègala bérhala tahu jang disémbah oleh ajahanda baginda, dan lagi baginda pon ménjémbah soedjoed kapadanya.

22. Démikianlah péri ditinggalkan baginda akan TOEHAN, Allah sègala nenek-mojangnja, dan tiada baginda bérdjalan pada djalan TOEHAN.

23. Hata, maka bérmoesalakatlah sègala pégawei radja Amon héndak méndoerhaka kapadanja, laloe diboeoehnja akan baginda didalam astanannya.

24. Tétapi olih sègala rajat tanah itoe diboeoeh akan sègala orang, jang télah safakat akan méndoerhaka kapada baginda radja Amon, laloe rajat tanah itoe satoedjoe bérdjakan Josija, anakanda baginda akan ganti baginda.

25. Adapon barang jang lagi tinggal daripada sègala kísh radja Amon dan sègala pérboewatannya, boekankah ija-itoe térséboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoeda?

26. Hata, maka baginda pon dikoeboerkan oranglah didalam koehoerinja jang ditaman Oeza, laloe najiklah Josija radja akan gantinja.

kija pon mémberikan kitab itoe kepada Safan, laloe dibatakkannya.

9. Satelah itoe maka datanglah Safan, djoeroe-toelis itoe, menghadap baginda, disampelkannjalah kapada baginda, chabar akan sègala hal itoe, sèmbahnya: Bahoea patik-patik toewankoe soedah mengempoelkan sègala oewang jang terdapat dalam kaabah itoe, diberikannjalah kapada sègala péméntah pèkèrdjaan itoe, jang méméntahkan kaabah toehan.

10. Danlagi dimaloemkanlah Safan, djoeroe-toelis itoe, kapada baginda, sèmbahnya: Bahoea imam Hilkija soedah mémberikan kapada patik saboewah kitab. Maka dibatakkannjalalah kitab itoe dihadapan baginda.

11. Hata satelah didengar olih baginda boenji perkataan kitab itoe, maka dikojak-kojakkanlah baginda pakeijannya,

12. Laloe baginda pon bertitah kapada imam Hilkija dan Ahikam bin Safan dan Achbor bin Michaja dan Safan, djoeroe-toelis itoe, dan Asaja, pègawei baginda, titahnya:

13. Pergilah kamoe bertanjakan toehan akan halkoe dan orang banyak itoe dan sugènap orang Jehoeda, dari karèna boenji perkataan kitab, jang terdapat ini; karèna bèsarlah moerka toehan, jang dinjalakan kapada kami, sèbab nenek-mojang kami tiada ménengar akan boenji perkataan kitab ini akan mèneroet sèdjoega sasoeatoe, jang telah tersoerat bagi kami.

14. Arkian, maka pergilah imam Hilkija dan Ahikam dan Achbor dan Safan dan Asaja mendapatkan nabijah Hoelda, istèri Saloem bin Tikwa bin Harhas, pènenggoe pakeijan itoe, jang doedoek diJeroezalim dalam bëhagian jang kadoewa, laloe berkata-kata marika-itoe deng-an dia.

15. Maka djawabnja kapada marika-itoe: Dèmkianlah firman toehan, Allah orang Israil: Katakamlah olih-

moe kapada orang jang mènjoeroehkan kamoe mendapatkan dakoe:

16. Dèmkianlah firman toehan: Bahoea sanja Akoe akan mëndatangkan djabat kèlak atas nagèri ini dan atas sègala orang isinja, satoedjoe deng-an sègala perkataan kitab, jang telah dibaja olih radja orang Jehoeda.

17. Maka ija-itoe sèbab marika-itoe soedah mèninggalkan Dakoe dan dibakarnja doepa bagi dewa-dewa, sahingga dibangkitkannya moerkakoe deng-an sègala pèrboewatan tangan-nja, maka sèbab itoe bèrnjala-njala moerkakoe kapada tempat ini, sahingga tiada terpadamkan.

18. Tètapi adapon radja orang Jehoeda, jang telah mènjoeroehkan kamoe akan bèrtanjakan toehan, katanlah olihmoe kapadanya ini: Dèmkianlah firman toehan, Allah orang Israil: Adapon sègala perkataan, jang telah kaudèngar boenjinja itoe;

19. Olih karèna hatimoe soedah mëndjadi lèmbuet dan èngkau soedah mèrèndahkan dirimoe dihadapan toehan apabila didèngar olihmoe sègala firmankoe akan hal nagèri ini dan sègala orang isinja, bahoea ija sakalian itoe akan mëndjadi soeatoe karoesakan dan koetoeq, dan èngkau soedah mènjojak-njojakkan pakeijan-moe sèta mènangs dihadapan hadlèratkoe, maka sèbab itoe Akoe djoega mènengar akan dikau, dèmkianlah firman toehan.

20. Maka sèbab itoe sèsoenggoeh-nja Akoe akan mèmoeolangkan dikau kapada sègala nenek-mojangmoe dan èngkau akan toeroen kadalam koerboermoe deng-an salamat, dan mata-moe pon tiada akan mèlihat sègala bëla jang koedatangkan kèlak atas nagèri ini. Hata, maka disampèikannjalah djawab ini kapada baginda.

## F A S A L XXIII.

**B**ERMUELA, maka pada masa itoe disoeroehkan baginda akan orang mènghimpunkan kapadanya sègala toewa-toewa Jeroezalim dan Jehoeda.

2. Maka najiklah baginda laloe masoek kadalam kaabah toehan dan sègala orang Jehoeda dan sègala orang isi Jeroezalim pon sèrtanja, dan lagi sègala imam dan nabi dan orang banjak daripada kèjil dan bèsar, maka disoeroehnja mèmbatjakan sègala perkataan kitab pèrdjandjian, jang terdapat didalam kaabah toehan itoe, dihadapan pènèngaran marika-itoe sakalian.

3. Maka baginda pon bèrdiri ham-pir deng-an tiyang, sèta didjandikan nja soeatoe pèrdjandjian dihadapan toehan, hèndak bèrdjandjian mèngekoe toehan dan mèmèliharakan sègala hoekoemnja dan firmannya dan sjariatnja deng-an sagènap hati dan dèng-an sagènap djiwa, hèndak mènèngtapkau sègala perkataan pèrdjandjian ini, jang tersoerat didalam kitab itoe. Maka sagènap orang banjak itoe masoeklah pèrdjandjian itoe.

4. Maka titah baginda kapada imam bèsar Hilkija dan sègala imam dari-pada martabat jang kadoewa dan sègala pènenggoe pintoe, disoeroehnja kalowarkan daridalam kaabah toehan sègala perkakasan jang telah diperboewat akan Baal dan patoeng hoetan dan sègala tantara dilangit, laloe dibakarnja habis akan samoe-wanja itoe dilowar Jeroezalim dipadang Kidèron, maka disoeroehnja mèm bawa haboenja laloe kaBeit-el.

5. Danlagi dipèjatkan baginda sègala Kèmarim, jang telah diangkat olih radja-radja Jehoeda, soepaja dibakarnja doepa di atas sègala pènenggoeng jang didalam sègala nagèri Jehoeda dan didjandjahan Jeroezalim, dan lagi sègala marika-itoe jang mèm bakar doepa bagi Baal dan bagei matahari dan boelan dan sègala

bintang, ija-itoe bagei sagènap tantara di-langit.

6. Danlagi disoeroeh baginda laloe-kan dari kaabah toehan akan bèrhala hoetan itoe, kalowar dari Jeroezalim, sampei ka-anak soengei Kidèron, laloe dibakarnja habis akandia ditèpi soengei Kidèron dan dihanjoer-loeloeokkannya dan ditaboerkannya haboenja kapada koerboerkoer orang hina-dina.

7. Tambahan poela diroeboehkan pada sègala bilik orang liwat, jang pèrmpoewan bijasa bèrtènoen chemah-bagemah bagi dewa hoetan itoe.

8. Maka disoeroehnja sègala imam kalowar dari nagèri-nagèri Jehoeda, dan dinèdjiskannya sègala pènenggoeng, tempat imam-imam itoe bijasa mèm bakar doepa, dari Geba datang karsèba, dan diroeboehkannjalah sègala pènenggoeng pintoe gèrèbang, dèmkian pon pènenggoeng jang pada pintoe gèrèbang Jorsak, pènghoeloe nagèri, jang pada sabèlah kiri orang jang masoek pintoe nagèri.

9. Tètapi sègala imam pènenggoeng itoe tiada dibèri mènghampiri mèdzab toehan, hanja makan djoega marika-itoe fatir di-antara sègala saoe-daranya.

10. Maka dinèdjiskannya Tofet pon jang dilèmbah bani Hinom, sahingga saorang pon tiada dapat lagi mèn-djalankan anaknja laki-laki ataw pèrmpoewan tèroes daripada api akan mèmberni hormat kapada Molech.

11. Danlagi dilaloeokannya sègala koe-da, jang telah ditaroh olih radja-radja Jehoeda pada pintoe kaabah toehan, arah kabilik makan Natan-Melech Saris, jang diParwarim, akan mèmberni hormat kapada mata-hari, dan sègala rata mata-hari pon dibakarnja-habis deng-an api.

12. Tambahan poela sègala mèdzab jang di-atas tingkap alajat Achaz, pèrboewatan radja-radja Jehoeda, dan sègala mèdzab jang telah diperboewatkan olih radja Ma-



nasje disabelah dalam kadoewa pangar halaman kaabah toehan itoepon diroeboekhan olih baginda dan dihanjoer-loelochkan baginda akandia, sahingga satoe pon tiada lagi tinggal daripadanya, dan ditaboerkan baginda haboenja kadalam soengei Kidéron.

15. Dan lagi segala panggoeng jang pada sabelah timoer Jeroezalim dan pada sabelah selatan boekit Masjhit, perboewatan Soleiman, radja orang Israil bagei Astoret, kagilian orang Zidoni, dan bagei Chamos, kagilian orang Moabi, dan bagei Milchom, kagilian bani Amon itoepon dinéjiskan olih baginda.

14. Demikian pon dipéjakkannya segala tijang patoeng jang terdiri dan ditebangnja segala hoetan dan dipénoehinja tempat-tempatnja dengan toeleng orang mati.

15. Tambahan poela médzbah jang diBeit-el dan panggoeng perboewatan Jeroeab bin Nebat, jang telah menjoeroehkan orang Israil berboewat dosa, bajik médzbah itoe, bajik panggoeng itoe, diroeboekhan baginda, dan panggoeng itoe dibakar habis, dan dihantjoer-loelochkan olih baginda dan hoetan itoepon dibakarjarnya habis.

16. Maka demi radja Josia berpaling dirinja, dilihat baginda koeboer-koeboer jang di-atas boekit disana, la-loe disoeroeh baginda akan orang péngi méngambil segala toeleng daridalam koeboer itoe, dibakarjarnya habis akandia di-atas médzbah itoe hendak méndjiskannya, satoedjoe dengan firman TOEHAN, jang telah diseroekan olih aziz Allah itoe takkala ija bersabda dengan njaring soearanja.

17. Laloe titah baginda: Apakah karamat jang koelihat ini? Maka sémbah orang nagéri itoe kapada baginda: Bahoea itoeleah karamat aziz Allah, jang dehoeloe-datang dari Jehoeda dan soedah berseroe akan segala perkara ini jang dilakoekan toewankoe atas médzbah Beit-el itoe.

18. Maka titah baginda: Bijarkanlah dia tidoer; djangan t-oesik toelangnja. Sébah itoe disjangkannja lah toelengnja sérita dengan toelang nabi, jang telah datang dari Samaria itoe.

19. Tambahan lagi dilaloe kan radja Josia segala roemah panggoeng, jang didalam nagéri-nagéri Samaria, perboewatan radja-radja orang Israil akan mémbangkitkan moerka TOEHAN, dilaloe kannya akandia ménoeroet segala perkara jang telah dipérboewatnja dalam Beit-el itoe.

20. Dan dibanteimja segala kabin panggoeng jang disana di-atas médzbah-médzbah, dan dibakarjarnya toeleng orang mati di-atasnja. Satélah itoe maka kémbalilah baginda kaJeroezalim.

21. Maka titah baginda kapada sagénap orang banjoek itoe demikian: Pénganglah olihmoe pasah bagei roeHAN Allahmoe, saperti tersoerat dalam kitab pérdjandjian ini.

22. Maka jang saperti pasah ini tiada pernah dipéngang daripada zaman hakim-hakim, jang soedah mémentahkan orang Israil, ataw pada masa radja-radja Jehoeda pon.

25. Maka pada taboen jang kadoolapan bélas daripada karadjaan Josia pasah ini dipéngang bagei TOEHAN diJeroezalim.

24. Dan lagi dilaloe kan radja Josia segala orang berténoeng dan jang ménaroh hikmat sjeitan dan Terafim dan bérhala tabi dan segala perkara kabéntjian, jang kalihatan didalam nagéri Jehoeda dan diJeroezalim; sorpaja ditétapkannya segala perkakitab, jang térdapat olih imam Hil-kija didalam kaabah TOEHAN.

25. Maka dehoeloe daripada baginda saorang radja pon tiada saperti baginda, jang bertobat kapada roeHAN dengan sagénap hatinja dan dengan sagénap koewasanja ménoeroet segala la boenji torat nabi Moesa, dan ké-

moedian daripada baginda pon tiada hangoen saorang taranja.

26. Kéndatilah démikian, tiada djoega TOEHAN berpaling dirinja daripada kahangatan moerkannya jang bésar, mélainkan bérijala-njala moerkannya kapada Jehoeda, dari sébah segala kapahitan jang olihinja Manasje soedah ménahitkan hatinja.

27. Karéna TOEHAN telah béfirman démikian: Bahoea Akoe akan méng-hapoekkan orang Jehoeda kélak dari hadlératkoe, saperti Akoe soedah ménghapoekkan orang Israil pon, karéna djemoelah Akoe akan nagéri ini, ija-itoe akan Jeroezalim, jang télah koepilih, dan akan kaabah, jang ada firmankoe akan halnja démikian: Namakoe akan ada di-

28. Adapun barang jang lagi tinggal daripada segala kisah radja Josia dan segala perboewatannja, boekankah ija-itoe terséboet didalam kitab Tawarich radja-radja orang Jehoeda?

29. Maka pada zaman baginda berangkaltah Firāon Necho, radja Masjir, kaseungei Férat, hendak berpéngang dengan radja Asjoer, maka baginda radja Josia pon méndatang dia, tétpati diboenoech Firāon akan baginda diMegido apabila kadoewanja berpéngang.

30. Maka olih segala péngawenja dibawa akan majit baginda dengan saboewah rata kanajikan dari Megido laloe kaJeroezalim, dikoeboerkan njalah baginda dalam koeboernja, maka di-ambil segala orang isi nagéri itoe akan Joahaz, bin Josia, disiramnja akandia dengan minjak berkasei dan didjadikannya dia radja ménggantikan ajahanda baginda.

31. Adapun oemoer Joahaz pada masa ija najik radja itoe tiga likoer taboen, maka berkaradjaanlah ija diJeroezalim tiga boelan lamanja dan nama bonda baginda itoe Hamoetal anak Jeremia dari Libna.

32. Maka dipérboewatnja barang

jang djahat kapada pémandangan TOEHAN ménoeroet segala perboewatan nenek-mojangnja.

33. Tétpati disoeroeh Firāon Necho béloenggoekkan dia diRibla ditengah Hamat, sopaja djangan lagi ija berkaradjaan diJeroezalim dan ditanggoekkannja atas orang isi nagéri itoe dénda saratoes talenta perak dan satalenta emas.

34. Dan lagi didjadikan Firāon Necho radja akan Eljakim bin Josia ménggantikan Josta, ajahanda baginda, dan ditoeckarnja namanja dengan Jostjakim; satélah itoe maka dibawanja akan radja Joahaz sértanja kaMasjir, sérita sampai maka matilah baginda disana.

35. Maka olih radja Jojakim dibérikantlah emas perak itoe kapada Firāon, tétpati tadapat tiada di-ambinja tjoekei daripada segala orang isi nagéri akan mémbérikkan ocwang jang dipinta Firāon itoe, daripada masing-masing sakédar mélejjannja disoeroehnja poengooet emas perak itoe, ija-itoe daripada segala orang isi nagéri akan mémbérikkan dia kapada Firāon Necho.

36. Adapun oemoer Jojakim pada masa ija najik radja itoe lima likoer taboen, maka berkaradjaanlah ija diJeroezalim sabélas taboen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Zebocda, anak Bedaja dari Roema.

37. Maka dipérboewat baginda barang jang djahat kapada pémandangan TOEHAN ménoeroet segala perboewatan nenek-mojangnja.

## F A S A L XXIV.

**B**ERMOELA maka pada zaman baginda djoega berangkaltah Neboekadnezar, radja Babil, maka radja Jojakim méndjadi hambanja tiga taboen lamanja, kémoedian berbaliklah baginda dan méndoerhaka kapadanja.

2. Maka disoeroehkan TOEHAN segala

la tantara orang Kasdim dan tantara orang Sjam dan tantara orang Moabi dan tantara bani Amon mendarangi dia, dan diseroehkannya marika-itoe sakalian melanggar orang Jehoeda dan membiasakan dia satoedjoe dengan firman TOEHAN, jang telah dikatakannya dengan moeloet hamba-hambanya, ija-itoe sègala nabi.

5. Maka dëmikian pon djadilah satoedjoe dengan firman TOEHAN akan hal orang Jehoeda, hendak dilaloekannya marika-itoe dari hadapan hadlèratnja olih karèna sègala dosa Manasje sakèdar sègala sasoeatoe jang telah dipërboewatnja.

4. Danlagi olih karèna darah orang jang tiada bèrsalah, jang telah ditompahkannya, sehingga soedah dipènoehinja saderoezalim dengan lahir orang jang tiada bèrsalah, maka olih sèbab itoe TOEHAN tiada maoe mêngampoeni lagi.

5. Adapun barang jang lagi tinggal daripada sègala kisaah radja Jojakim dan sègala pèrboewatannya, hoekandah ija-itoe tørsèboet dalam kitab Tawarich radja-radja Jehoeda?

6. Maka mangkatlah radja Jojakim bèrdoe dengan sègala nenek-mojangnja dan Jojachin anakanda baginda laloe najik radja akan gantinya.

7. Adapun kemoedian daripada itoe radja Masir tiada lagi kaloewar dari dalam nagèrinja, karèna telah dialahkan radja Babil akan sègala nagèri jang taalok kabawah radja Masir daripada soengei Masir datang kasoeungei Fèrat itoe.

8. Bèrmoela, maka oemoer Jojachin pada masa ija najik radja itoe doelapan bèlas tahoen, maka berkara-djaänlah ija diJeroezalim tiga boelan lamanja, dan nama bonda baginda itoe Neboesta anak Elnafan dari Jeroezalim.

9. Maka dipërboewat baginda barang jang djahat kapada pèmandangan TOEHAN mèneroet sègala pèrboewatan ajahanda baginda.

17. Maka radja Babil pon mèra-

djakan Matanja, mamanda baginda, akan ganti baginda, dan ditoearkanja namanja dengan Zedekija.

18. Adapun oemoer Zedekija pada masa ija najik radja itoe salikoer tahoen, maka berkara-djaänlah ija diJeroezalim sabèlas tahoen lamanja, dan nama bonda baginda itoe Hamoetal anak Jeremija dari Libna.

19. Maka dipërboewat baginda barang jang djahat kapada pèmandangan TOEHAN mèneroet sègala pèrboewatan Jojakim.

20. Maka dëmikian, sèbab moerka TOEHAN akan Jeroezalim dan akan orang Jehoeda, sehingga diboewang-nja marika-itoe dari hadapan hadlèratnja. Hata, maka Zedekija pon mendoerhakalah kapada baginda radja Babil.

#### F A S A L XXV.

**B**ÈRMOELA, maka pada tahoen jang kasambilan daripada karadjaän-nja dan pada boelan jang kasapoeloh dan pada sapoeloh hari boelolan itoe tiba-tiba datanglah Neboekadnezar, radja Babil, sèta dengan sagènap bala-tantaranya, mènjerang Jeroezalim, dipèrdirikannjalah chemah-chemahnja bértentang dengan dia dan dipërboewatannya koeboe-koeboe berkoeilingnja.

2. Maka ragèri itoe dikèpoeng rapat-rapat sampei kapada tahoen jang kasabèlas daripada karadjaän Zedekija.

3. Maka pada sambilan hari boelan jang kaèmpat adalah bagitoe bèsar kalaparan didalam nagèri, sabingga bagèi sègala rajat itoe tiada roti.

4. Lagipon pagar dinding nagèri soedah dilètas dan sègala lasjkar soedah lari pada malam mèneroet djadiah lari pada malam mèneroet djadiah kapintoe jang di-antara doewa lapis pagar tembok hampir dengan taman radja. Adapun sègala orang Kasdim itoe adalah mèngepoeng nagèri itoe berkoeiling, tètapi marika-

itoe laloe mèneroet djalan kapadang.

5. Tètapi di-oesir olih bala-tantara orang Kasdim akan baginda, didadapatnja akan baginda dipadang-padang rata Jericho, maka tètjèri-bèrelah sègala rajat jang sèrtanja.

6. Maka ditangkapnjalah akan baginda, dibawannya akandia kahoeloe mènghadap radja Babil diRibla, laloe dipoetoeskannya hoekoem atas baginda.

7. Maka dikèratnja leher anak-anak Zedekija dihadapan matanja dan ditoeakan oranglah kadoewa bèlah mata Zedekija dan di-ikatnja dia dengan doewa ranter tembaga, laloe dibawannya akandia kaBabil.

8. Kemoedian daripada itoe pada boelan jang kalima dan pada toedjoe hari boelan itoe, ija-itoe pada tahoen jang kasambilan bèlas daripada karadjaän Neboekadnezar, radja Babil, datanglah Neboezaradan, pènghoeloe bantara dan pègawei radja Babil kaJeroezalim.

9. Maka dibakarnja habis akan kaabah TOEHAN dan akan astana radja dan sègala roemah diJeroezalim, sehingga sègala roemah orang bèsar bèsar pon dibakarnja habis dengan api.

10. Maka sègala pagar tembok berkoeiling Jeroezalim pon diroeboehkan olih sègala lasjkar Kasdim, jang sèta dengan pènghoeloe bantara itoe.

11. Adapun lèbihnja sègala rajat, jang ditinggalkan didalam nagèri, dan sègala pèmbeloet, jang telah mèmbeoet kapada radja Babil dan lèbihnja orang banjak, sakalian itoe di bawa olih Neboezaradan, pènghoeloe bantara itoe kapada tawanan.

12. Tètapi ditinggalkan pènghoeloe bantara itoe bèbèrapa orang jang tèrhina didalam nagèri akan mèngeoesahkan kèbon anggoer dan tadang.

15. Tambahan poela dipèjtahkan

orang Kasdim tijang tēmbaga jang didalam kaābah Toehan dan sēgala pēlapiḱ dan kolam tēmbaga, jang didalam kaābah Toehan, dan sēgala tēmbaga itoe dibawa olih marika-itoe kaBabil.

14. Danlagi di-ambinlja akan sēgala pērijoeḱ dan soedoḱ dan sērampang dan pēdoepaan dan sēgala sērba tēmbaga, jang tērpakei kapada pēkērdjaan diKaābah.

15. Maka olih pēnghoeloe bantara itoe di-ambil akan sēgala pēdoepaan dan bokor pērējikan jang daripada ēmas bēlata dan daripada perak bēlaka.

16. Adapon kadoewa batang tijang dan kolam satoe itoe dan sēgala pēlapiḱ, pērboewatan radja Soleiman pada kaābah Toehan, maka tēmbaga sēgala perkakas itoe tiada tērtimbang hēratinja.

17. Maka tinggi sēbatang tijang itoe doelapan bēlas hasta dan kapala tijang jang di-atasanja itoepon daripada tēmbaga, dan tinggi kapala tijang itoe tiga hasta, dan djalala djala dan sēgala boewah dēlima, jang pada koelling kapala tijang itoe samoewanja daripada tēmbaga; dēmikian pon pada tijang jang lajin itoe dēngan djala-djаланja.

18. Danlagi di-ambil olih pēnghoeloe bantara itoe akan Seraja, imam pangkat kadoewa, dan akan tiga orang pēnoenggoe pintoe.

19. Dan dari dalam nagēri di-ambinlja akan saorang pēndjawat as-tana jang mēmērintahkan sēgala lasi-kar, dan akan lima orang daripada sēgala orang jang bijasa mēnghadap baginda dan jang tērdapat didalam nagēri, lagipon akan pēnghoeloe djoeroe-toelis tantara, jang bijasa mēnoerat nama sēgala rajat jang masoeḱ pēkērdjaan pērang, dan akan ēnam poeloe orang daripada sēgala rajat jang tērdapat didalam nagēri;

20. Di-ambil olih Neboezaradan,

pēnghoeloe bantara, akan marika-itoe sakalian, dibawanja akandia kapada radja Babil kaRibla.

21. Maka disoeroeh radja Babil mēmarang marika-itoe dibohoehnja akan marika-itoe sakalian diRibla jang dibēnoea Hamat. Dēmikianlah pēri orang Jehoeda dipindahkan dari dalam nagērinja dēngan tērtawan.

22. Maka adapon sēgala rajat, jang lagi tinggal dinagēri Jehoeda, jang ditinggalkan disana olih Neboekadnezar, radja Babil itoe, ija-itoe diberikannya Gedalja bin Ahikam, bin Safan, akan kapalanja.

23. Bērmoela, satēlah kadēngaranlah chabar kapada sēgala pēnghoeloe tantara sērta dēngan sēgala lasi-karuja, mēngatakan Gedalja soedah di-angkat olih radja Babil mēndjadi kapala, maka datanglah marika-itoe kaMizpa mēnghadap Gedalja, ija-itoe Isjmāel bin Netanja dan Johanan bin Karēah dan Seraja bin Tanhoemit, orang Netofati, dan Jaāzanja bin Maāchaḱi sērta dēngan sēgala rajatnja.

24. Maka bērsoempahlah Gedalja kapada marika-itoe dan sēgala rajatnja, katanja kapadanya: Djanganlah kamoe takoeḱ mēndjadi hamba orang Kasdim itoe; hēndaklah kamoe tinggal didalam nagēri sērta mēmpērhambakan dirimoe dibawah radja Babil, maka kamoe akan salamat.

25. Tēlapi pada boelan jang katoe-djoeh tiba-tiba datanglah Isjmāel bin Netanja bin Elisama jang dari-pada katoeroenan radja, dan lagi serpoeloe orang sērta nja, ditētaknja Gedalja sampei matilah ija sērta dēngan sēgala orang Jehoedi dan orang Kasdim, jang sērta nja diMizpa.

26. Maka bērbangkitlah sēgēnap orang banjak itoe daripada kēḱjil dan bēsar sērta sēgala pēnglima tantara, laloe pēngi kaMasir, sēbah takoetlah marika-itoe akan orang Kasdim.

27. Hata, maka kēmoedian daripada itoe, ija-itoe tiga poeloe tōe-djoeh tahoen kēmoedian daripada

Jojachin, radja orang Jehoeda di-bawa kapada tawanan, pada boelan Babil.

29. Dan disalinkan baginda pakeidjoeh likoer hari boelan itoe di-angkat Ewilmerodach, radja Babil, pada tahoen baginda najik radja itoe, akan Jojachin, radja orang Jehoeda, dari dalam roemah pēndjara.

50. Dan ditēntoekan baginda bageinja bijajanja akan pēnghidoepannya pada tijap-tijap hari sama banjaknja, maka ija-itoe sēpandjang oemoer baginda akan koersinja tinggi daripada

hidoeppnja.